

คนจีนคิดอย่างไรกับผู้ชายที่ขายไม่ออก

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner! 我是 Eileen。

สวัสดีค่ะทุกคน ยินดีต้อนรับสู่ Mandarin Corner! ดิฉัน ไอลีน

2

Zài Zhōngguó nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le sān qiān duō wàn.

在中国男性比女性多出了三千多万。

ในประเทศจีน ผู้ชายมีจำนวนมากกว่าผู้หญิงกว่า 30 ล้านคน

3

Zhè bèihòu yǐncáng zhe yī gè shèhuì xiànxàng,

这背后隐藏着一个社会现象，

เบื้องหลังนี้มีปรากฏการณ์ทางสังคมซ่อนอยู่

4

nà jiùshì xǔduō shìlíng de nánxìng réngrán dānshēn zhe,

那就是许多适龄的男性仍然单身着，

นั่นคือชายหลายคนที่อยู่ในวัยแต่งงานยังคงเป็นโสด

5

tāmen bèi chēngwéi shèng nán.

他们被称为剩男。

พวกเขาเรียกว่า "ผู้ชายที่ขายไม่ออก"

6

Rán'ér jǐnguān nánxìng rénrén shù chāochū le nǚxìng,

然而尽管男性人数超出了女性，

อย่างไรก็ตาม แม้ว่าจำนวนผู้ชายจะมากกว่าผู้หญิง

7

Zhōngguó shèhuì tóngyàng cúnzài zhe shèngnǚ xiànxàng.

中国社会同样存在着剩女现象。

สังคมจีนก็ยังมีปรากฏการณ์ของ "ผู้หญิงที่ขายไม่ออก" เช่นกัน

8

Rúguǒ nánxìng quèshí duōyú nǚxìng, nà wèishénme huì yǒu shèngnǚ ne?

如果男性确实多于女性，那为什么会有剩女呢？

ถ้าผู้ชายมีมากกว่าผู้หญิงจริง ทำไมจึงยังมีผู้หญิงที่ขายไม่ออกด้วยล่ะ?

9

Zhège wèntí wǒmen zài zhīqián de jiēfǎng zhōng yǐjīng tàntǎo guo le,

这个问题我们在之前的街访中已经探讨过了，

เราพูดคุยถึงประเด็นนี้ไปแล้วในการสัมภาษณ์ก่อนหน้านี้

10

rúguǒ gǎnxìngqù dehuà kěyǐ qù kànkàn.

如果感兴趣的话可以去看看。

หากใครสนใจ สามารถไปดูได้

11

Jīntiān wǒmen jiāng xúnwèn lùrén

今天我们将询问路人

วันนี้เราจะสอบถามความคิดเห็นของคนที่เดินผ่านไปมา

12

zàochéng shèng nán xiànxàng de yuányīn zhēnde jǐnjīn shì yīnwèi

造成剩男现象的原因真的仅仅是因为

สาเหตุของการเกิดปรากฏการณ์ "ผู้ชายที่ขายไม่ออก" เป็นเพียงเพราะ

13

nánnǚ bǐlì shītíáo ma? Háishi yǒu qítā fāngmiàn de yīnsù?

男女比例失调吗？还是有其他方面的因素？

อัตราส่วนระหว่างเพศที่ไม่สมดุล หรือมีปัจจัยอื่นๆ อีก?

14

Xiàmiàn wǒmen jiù lái tīngting ba.

下面我们就来听听吧。

งั้นเรามาฟังคำตอบจากพวกเขากันเลย

15

Wǒmen bùshì yǒu gè cí jiào shèng nán ma?

我们不是有个词叫剩男吗？

เรามีคำที่เรียกว่า “ผู้ชายที่ขายไม่ออก” ไหม?

16

Shèngxià de shèng, nánrén de nán.

剩下的剩，男人的男。

“剩” คือ เหลือ “หนาน” คือ ผู้ชาย

17

Nǐ néng gěi dàjiā jiěshì xià zhège shénme yìsi ma?

你能给大家解释下这个什么意思吗？

คุณช่วยอธิบายความหมายนี้ให้ทุกคนฟังหน่อยได้ไหม?

18

Èrshí duō suì dào sānshí suì zhīqián,

二十多岁到三十岁之前，

ชายที่มีอายุระหว่าง 20 ถึง 30 ปี

19

zhège niánlíng jiēduàn jiùshì yào jiéhūn de shíhou le.

这个年龄阶段就是要结婚的时候了。

ถือว่าอยู่ในช่วงวัยที่ควรแต่งงาน

20

Rúguǒ chāoguò zhège niánjì dehuà, dàbùfen jiù jiào shèng nán le ba.

如果超过这个年纪的话，大部分就叫剩男了吧。

ถ้าเกินอายุดังกล่าวไปแล้ว ส่วนใหญ่ก็จะถูกเรียกว่า "ผู้ชายที่ขายไม่ออก"

21

Nǐ shēnbiān duō ma? | Hěn shǎo

你身边多吗？ | 很少

รอบตัวคุณมีเยอะไหม? | น้อยมาก

22

Shuōmíng shēnbiān de nánxìng péngyou dōu hěn yǒumèilì, shì ba?

说明身边的男性朋友都很有魅力，是吧？

แสดงว่าเพื่อนผู้ชายรอบตัวคุณมีเสน่ห์มาก ใช่ไหม?

23

Hái yībān ba

还一般吧

ก็พอใช้ได้

24

Bù jiéhūn de, kěnéng shì sì wǔ shí suì ba, nàshíhou jiào shèng nán.

不结婚的，可能是四五十岁吧，那时候叫剩男。

ผู้ชายที่ไม่ได้แต่งงาน อาจจะอายุ 40 หรือ 50 ตอนนั้นก็เรียกว่า "ผู้ชายที่ขายไม่ออก"

25

Zhǎobudào nǚpéngyou, shì ba?

找不到女朋友，是吧？

(บางคน) ที่ หาแฟนไม่ได้ ใช่ไหม?

26

Yībān duōdà?

一般多大？

โดยทั่วไปอายุเท่าไร?

27

Yībān èrshí dào sānshí suì zhèyàng ba

一般二十到三十岁这样吧

ประมาณยี่สิบถึงสามสิบปี

28

yīnwèi zhège shíhou nánshēng de mèilì tǐng dà de,

因为这个时候男生的魅力挺大的，

เพราะช่วงนี้เสน่ห์ของผู้ชายจะค่อนข้างเยอะ

29

rúguǒ zhǎobudào, wǒ gǎnjué yīnggāi jiùshì shèng nán.

如果找不到，我感觉应该就是剩男。

ถ้าหาแฟนไม่ได้ ผมคิดว่าน่าจะถือว่าเป็น "ผู้ชายที่ขายไม่ออก"

30

Shèng nán jiùshì niánjì dà le ránhòu hái méiyǒu chéngjiā.

剩男就是年纪大了然后还没有成家。

"ผู้ชายที่ขายไม่ออก" ก็คือคนที่อายุมากขึ้นแล้ว แต่ยังไม่ได้สร้างครอบครัว

31

Shèng nán kěnéng yìwèizhe zài zhǎngbèi

剩男可能意味着在长辈

ผู้ชายที่ขายไม่ออกอาจจะหมายถึง ในสายตาของผู้ใหญ่

32

huòzhě shuō zài shèhuì zhǔliú méitǐ yìshì dāngzhōng,

或者说在社会主流媒体意识当中，

หรือสื่อกระแสหลัก คือ

33

dào le yīdìng de niánlíng ránhòu yīdìng de jiēduàn

到了一定的年龄然后一定的阶段

คนที่ถึงวัยหนึ่งแล้ว

34

hái méiyǒu qù xúnzhǎo rénshēng bànǚ,

还没有去寻找人生伴侣，

แต่ยังไม่ได้ค้นหาคู่ชีวิต

35

ránhòu háishi dúshēn zhǔyì de yī gè zhuàngtài ba.

然后还是独身主义的一个状态吧。

และยังคงโสดอยู่

36

Dàgài shénme niánlíng?

大概什么年龄?

ประมาณอายุเท่าไร

37

Èrshí qī suì kāishǐ, kěnéng yīzhí chíxù dào sānshí sān suì zhège yàngzi.

二十七岁开始，可能一直持续到三十三岁这个样子。

เริ่มประมาณ 27 ปี และอาจจะต่อเนื่องไปจนถึง 33 ปี ประมาณนี้

38

Xiàng bǐrúshuō èrshí duō suì sānshí duō suì

像比如说二十多岁三十多岁

เช่น ผู้ชายในวัยยี่สิบหรือสามสิบปี

39

hái méiyǒu zhǎodào duìxiàng, hái méiyǒu jiéhūn

还没有找到对象，还没有结婚

ที่ยังไม่ได้พบคู่และยังไม่ได้แต่งงาน

40

Jiùshì chàbuduō zhège yìsi ba.

就是差不多这个意思吧。

นั่นคือความหมายที่ใกล้เคียงกัน

41

Shèng nán jiùshì shèng xiàlai de nánrén

剩男就是剩下来的男人

“ผู้ชายที่ขายไม่ออก” คือ ผู้ชายที่ “เหลืออยู่”

42

Dào le shìhūn niánlíng dànshì chíchí méiyǒu jiéhūn,

到了适婚年龄但是迟迟没有结婚，

(ผู้ชายที่) ถึงวัยที่เหมาะสมสำหรับการแต่งงาน แต่ยังไม่แต่งงาน

43

ránhòu shèhuì shàng jiù gěi tā yī gè dìngyì

然后社会上就给他一个定义

แล้วสังคมก็ให้คำจำกัดความกับพวกเขา

44

jiù shuō tā shì shèngxià de dānshēnhàn

就说他是剩下的单身汉

ให้เป็นผู้ชายโสดที่เหลืออยู่

45

ránhòu jiù jiào dàlíng shèng nán.

然后就叫大龄剩男。

ซึ่งเราเรียกว่า “ผู้ชายสูงวัยที่ขายไม่ออก”

46

Dào le yīdìng de niánjì,

到了一定的年纪，

ผู้ชายที่ถึงวัยหนึ่งแล้ว

47

dànshì hái méiyǒu qù jiéhūn huòzhě shì méiyǒu zhǎo lìngyībàn.

但是还没有去结婚或者是没有找另一半。

แต่ยังไม่แต่งงานหรือหาคู่ไม่ได้

48

Dàn shíjìshàng shì měigerén de xuǎnzé ba.

但实际上是每个人的选择吧。

แต่ในความเป็นจริงแล้ว มันเป็นการตัดสินใจของแต่ละคน

49

Shèng nán jiùshì méiyǒu duìxiàng, méiyǒu jiéhūn

剩男就是没有对象，没有结婚

“ผู้ชายที่ขายไม่ออก” คือ คนที่ไม่มีคู่และยังไม่ได้แต่งงาน

50

Dàgài duōdà de niánlíng?

大概多大的年龄?

อายุน่าจะประมาณไหน?

51

Duō dà de dōu yǒu, èrshí jǐ suì de yě yǒu

多大的都有，二十几岁的也有

อายุต่าง ๆ ก็มี ตั้งแต่อายุสี่สิบกว่าปีขึ้นไป

52

Nǐ kàn jiùshì zhēnzhèng duìyú nóngcūn de qíngkuàng xià,

你看就是真正对于农村的情况下，

คุณลองดูว่า ในชนบทนั้น

53

èrshí wǔ suì zuǒyòu yīnggāi jiù yào jiéhūn.

二十五岁左右应该就要结婚。

ประมาณอายุ 25 ปี ก็ควรที่จะแต่งงานแล้ว

54

Dànshì yě yǒu hěn duō dào le sānshí duō suì,

但是也有很多到了三十多岁，

但也有很多人到三十多岁还没能结婚。

55

shènzhì sìshí duō suì dōu hái méiyǒu jiéhūn.

甚至四十多岁都还没有结婚。

หรือแม้กระทั่งชายอายุเกินสี่สิบก็ยังไม่แต่งงาน

56

Sānshí wǔ suì yǐhòu ba cái suànshì shèng nán ba.

三十五岁以后吧才算是剩男吧。

ชายที่มีอายุมากกว่า 35 ปี ที่ยังโสด ควรถือว่าเป็น "ผู้ชายที่ขายไม่ออก"

57

Nǐ juéde shì zhǎobudào duìxiàng háishi bù zhǎoduìxiàng?

你觉得是找不到对象还是不找对象？

คุณคิดว่าพวกเขาหาคู่ไม่ได้หรือไม่อยากหาคู่?

58

Yīnggāi bùshì zhǎobudào ba,

应该不是找不到吧，

ฉันคิดว่าไม่น่าจะเป็นเพราะหาคู่ไม่ได้

59

shì zìjǐ duì nà fāngmiàn xìngqù méi nàme nóng hòu ba

是自己对那方面兴趣没那么浓厚吧

แต่เป็นเพราะพวกเขาไม่ค่อยสนใจเรื่องนั้น (การแต่งงาน)

60

Nín shēnbiān yǒu ma? | Yǒu, hěn duō

您身边有吗？ | 有，很多

รอบตัวคุณมีคนแบบนี้ไหม? | มีเยอะมาก

61

Tāmen shì yīnwèi shénme yuányīn dān zhe ne?

他们是因为什么原因单着呢？

ทำไมพวกเขาถึงโสดอยู่?

62

Zhuīqiú yìxìng fāngmiàn zìjǐ bùgòu zhǔdòng

追求异性方面自己不够主动

พวกเขาไม่ค่อยรุกในการจีบผู้หญิง

63

Tāmen zhāojí ma?

他们着急吗？

พวกเขาู้สึกกังวลไหม?

64

Yě yǒu zhāojí de

也有着急的

บางคนก็ู้สึกกังวล

65

Dànshì yǒuxiērén yě bù juéde tā zhāojí, jiùshì jiāzhǎng cuī de bǐjiào jí,

但是有些人也不觉得他着急，就是家长催得比较急，

แต่บางคนก็ไมู่้สึกกังวล แต่พ่อแม่เป็นฝ่ายกังวลแทน

66

tā zìjǐ méi shá gǎnjué

他自己没啥感觉

ตัวเขาเองไม่ได้รู้สึกอะไร

67

Nǐ juéde wèishénme tāmen jiùshì suǒwèi de huì bèi shèngxià ne?

你觉得为什么他们就是所谓的会被剩下呢?

ทำไมคุณคิดว่าพวกเขาถึงเป็นคนที "ขายไม่ออก"?

68

Yī shì cǎilǐ gāo ba

一是彩礼高吧

หนึ่งในเหตุผลคือค่าสินสอดที่สูง (ผู้ชายต้องจ่ายให้ผู้หญิง)

69

zài yī gè jiùshì xiànzài yě yǒu hěn duō nánxìng

再一个就是现在也有很多男性

และอีกเหตุผลหนึ่งคือผู้ชายหลายคน...

70

Jiùshì zǎ shuō ne? Dānshēn zhǔyì bei

就是咋说呢? 单身主义呗

จะพูดยังไงดี? พวกเขาเชื่อในอุดมการณ์ความโสด

71

Yīgèrén bǐjiào zìyóu,

一个人比较自由,

(พวกเขาู้สึกว่า) อยู่คนเดียวมีอิสระมากกว่า

72

ránhòu yǒu le jiātíng jiùshì chái mǐ yóu yán jiàng cù chá de,

然后有了家庭就是柴米油盐酱醋茶的，

การมีครอบครัว คือ การที่ต้องใส่ใจเรื่องเล็ก ๆ น้อย ๆ

73

ránhòu bǐjiào fánsuǒ.

然后比较繁琐。

ซึ่งก็กลายเป็นเรื่องที่อยู่ยาก

74

Yǒukěnéng ne jiùshì gǎnqíng shòushāng hěn shēn de,

有可能呢就是感情受伤很深的，

บางคนอาจจะเป็นเพราะเคยผิดหวังในความรักอย่างลึกซึ้ง

75

ránhòu màixiàng chà de nàzhǒng

然后卖相差的那种

หรือมีลักษณะภายนอกที่ไม่ดึงดูด

76

Nǐ juéde xiànzài duìyú nánxìng láishuō,

你觉得现在对于男性来说，

คุณคิดว่าในปัจจุบันนี้ การที่ผู้ชาย

77

zhǎo nǚpéngyou huòzhě zhǎo jiéhūn de duìxiàng nán ma?

找女朋友或者找结婚的对象难吗？

จะหาคู่หรือแฟน ยากหรือไม่?

78

Hái suàn tǐng nán de

还算挺难的

ยังถือว่าค่อนข้างยาก

79

yīnwèi xiànzài shèhuì bǐjiào wùzhì huà,

因为现在社会比较物质化，

เพราะในสังคมปัจจุบัน (ผู้หญิง) ค่อนข้างให้ความสำคัญกับวัตถุ

80

ránhòu hěn duō nán de kěnéng xiànzài de yī gè shōurù zhuàngkuàng

然后很多男的可能现在的一个收入状况

และรายได้ของผู้ชายหลายคน

81

dábùdào yāoqiú,

达不到要求，

อาจจะไม่ตรงตามความคาดหวัง

82

kěnéng qù zhuīqiú dehuà huì yǒu nàme yīdiǎn nándù.

可能去追求的话会有那么一点难度。

ซึ่งทำให้การจับหรือหาคู่เป็นเรื่องที่ยากขึ้น

83

Dànshì zhǐyào yǒnggǎn mài jìn yībù dehuà,

但是只要勇敢迈进一步的话，

แต่ถ้าพวกเขากล้าที่จะก้าวไปข้างหน้า

84

háishi jīhuì tǐng duō de, zhège bùpà.

还是机会挺多的，这个不怕。

ก็ยังมีโอกาสมากมาย ดั้งนั้นไม่ต้องกลัว

85

Xiànzài de nánháizi nǚháizi,

现在的男子女孩子，

ทั้งผู้ชายและผู้หญิงในปัจจุบันนี้

86

hǎoxiàng dōu shì bù yuànyì yǒu tài duō de nàge chéngdān zérèn.

好像都是不愿意有太多的那个承担责任。

ดูเหมือนไม่ต้องการแบกรับความรับผิดชอบมากมาย

87

Ránhòu gè yǒu gè de shēnghuófāngshì, jīngjì yě dúlì le suǒyǐ kěnéng jiù...

然后各有各的生活方式，经济也独立了所以可能就...

ทุกคนต่างมีวิถีชีวิตของตนเองและยังมีอิสระทางการเงิน

88

Ránhòu guò le nàge tánliàn'ài de niánjì ba, zhè jiù jiào shèng nán shèngnǚ.

然后过了那个谈恋爱的年纪吧，这就叫剩男剩女。

เมื่อพ้นวัยที่ควรมีความสัมพันธ์ไปแล้ว จึงถูกเรียกว่าเป็นชายหรือหญิงที่ “เหลืออยู่”

89

Rúguǒ kǎolǜ gèrén yīnsù dehuà,

如果考虑个人因素的话，

ถ้าพิจารณาปัจจัยส่วนบุคคล

90

yīnggāi shì wàimào wèntí hé xìnggé wèntí.

应该是外貌问题和性格问题。

ก็ น่าจะเป็นปัญหาทางรูปร่างหน้าตาและลักษณะนิสัย

91

Shénmeyàng de xìnggé bù róngyì zhǎodào nǚpéngyou?

什么样的性格不容易找到女朋友?

ลักษณะนิสัยแบบไหนที่ทำให้หาคู่ยาก?

92

Nèixiàng, háiyǒu bǐjiào fúzào

内向，还有比较浮躁

คนที่มีนิสัยเก็บตัวหรือค่อนข้างใจร้อน

93

Háiyǒu, méiyǒu nàixīn ba

还有，没有耐心吧

และไม่มีความอดทน

94

Dìyī gè jiùshì tā zìjǐ tā bùxiǎng jiéhūn, bùxiǎng chéngdān zérèn ma

第一个就是他自己他不想结婚，不想承担责任嘛

(เหตุผล) ข้อแรกคือ พวกเขาเองไม่ยอมแต่งงาน ไม่อยากรับผิดชอบ

95

ránhòu dì'èr diǎn jiùshì tā méiyǒu yùdào yǒu yuánfēn de rén.

然后第二点就是他没有遇到有缘分的人。

ข้อสองคือ พวกเขายังไม่เจอคนที่ใช่

96

Ránhòu dì sān diǎn kěnéng jiùshìshuō

然后第三点可能就是说

และข้อสาม อาจจะเป็น

97

xiànzài de nàge jiùyè huánjìng bǐjiào yánjùn,

现在的那个就业环境比较严峻，

สภาพแวดล้อมการทำงานในปัจจุบันค่อนข้างเข้มงวด

98

ránhòu néng yǎnghuó zìjǐ jiù bùcuò le,

然后能养活自己就不错了，

ทำให้การเลี้ยงชีพอย่างเพียงพอถือว่าเป็นเรื่องยากแล้ว

99

ránhòu méi nénglì qù chéngdān qǐ yī gè jiātíng.

然后没能力去承担起一个家庭。

ยังไม่ต้องพูดถึงการสร้างครอบครัว

100

Nǐ juéde chǎnshēng shèng nán zhège xiànxàng de yuányīn yǒu nǎxiē?

你觉得产生剩男这个现象的原因有哪些？

คิดว่าสาเหตุของปรากฏการณ์ "ผู้ชายที่ขายไม่ออก" คืออะไร?

101

Xiànzài huánjìng biàn hǎo le, ránhòu nǚxìng yě huì yuèláiyuè qiáng.

现在环境变好了，然后女性也会越来越强。

สภาพแวดล้อมในปัจจุบันดีขึ้น และผู้หญิงก็ยิ่งเข้มแข็งมากขึ้น

102

Dànshì yǒuxiē nánxìng huì juéde nǚxìng tài qiángshì le,

但是有些男性会觉得女性太强势了，

แต่ผู้ชายบางคนก็รู้สึกว่าผู้หญิงมีความแข็งแกร่งเกินไป

103

ránhòu zìjǐ bù xǐhuan.

然后自己不喜欢。

และพวกเขาไม่ชอบ

104

Nǐ juéde dàbùfēn nánshēng shì xǐhuan qiángshì de nǚrén de ma?

你觉得大部分男生是喜欢强势的女人的吗?

คุณคิดว่าผู้ชายส่วนใหญ่ชอบผู้หญิงที่เข้มแข็งหรือไม่?

105

Méiyǒu, wǒ juéde dàduōshù yīnggāi huì xuǎnzé nàzhǒng bǐjiào wēnróu.

没有，我觉得大多数应该会选择那种比较温柔。

ไม่เลย ฉันคิดว่าผู้ชายส่วนใหญ่จะเลือกผู้หญิงที่อ่อนโยนมากกว่า

106

Xiǎoniǎoyīrén | Duì, xiǎoniǎoyīrén

小鸟依人 | 对，小鸟依人

(ผู้ชายชอบผู้หญิงที่) อ่อนหวานและน่ารักเหมือนนก | ใช่

107

Nǐmen shì xiǎoniǎoyīrén ma? | Bùshì

你们是小鸟依人吗? | 不是

คุณทั้งสอง น่ารัก อ่อนหวานเหมือนนกไหม | ไม่ใช่

108

Nǐmen juéde shénmeyàng de rén cái huì chéngwéi shèng nán?

你们觉得什么样的人才会成为剩男?

คุณคิดว่าผู้ชายแบบไหนที่เรียกว่า 'ผู้ชายที่ขायไม่ออก'?

109

Kěnéng jiùshì gōngzuò huòzhě shì xuéxí shàngmiàn bǐjiào máng,

可能就是工作或者是学习上面比较忙，

อาจเป็นเพราะพวกเขายุ่งกับงานหรือการเรียน

110

ránhòu méiyǒu xīnsī qù zhǎoduìxiàng

然后没有心思去找对象

และไม่มีจิตใจที่จะหาแฟน

111

huòzhě shì duì àiqíng zhège dōngxi méishénme xìngqù.

或者是对爱情这个东西没什么兴趣。

หรือพวกเขาไม่มีความสนใจในความรัก

112

Huì yǒu duì àiqíng méiyǒu xìngqù de nánshēng ma?

会有对爱情没有兴趣的男生吗?

จะมีผู้ชายที่ไม่สนใจในความรักไหม?

113

Huì yǒu ba, yīnggāi huì yǒu

会有吧，应该会有

คงจะมีนะ คิดว่าน่าจะมีอยู่

114

Bǐrúshuō xiàng chénì yú shénme diànzǐ a

比如说像沉溺于什么电子啊

ตัวอย่างเช่น ผู้ชายที่ติดพวกอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

115

huòzhě shì jiùshì qítā dōngxi shàngmiàn de.

或者是就是其他东西上面的。

หรืออาจจะติดอย่างอื่น

116

Dǎ yóuxì shénmede? | En, duì

打游戏什么的? | 嗯, 对

(คุณหมายถึง เล่นเกมคอมพิวเตอร์? | ใช่)

117

Nǐ juéde ne?

你觉得呢?

คุณคิดอย่างไร?

118

Wǒ juéde chéngwéi shèng nán yīnggāi jiùshì kàn yuánfèn ba,

我觉得成为剩男应该就是看缘分吧,

ฉันคิดว่าการเป็น 'ผู้ชายที่ขายไม่ออก' น่าจะเป็นเรื่องของโชคชะตา

119

tā méi zhège mìng.

他没这个命。

เขาอาจไม่มีดวงดั่งนี้

120

Nǐ juéde duì nánxìng láishuō,

你觉得对男性来说,

คุณคิดว่าคนที่ผู้ชายจะหาแฟน ยากไหม

121

xiànzài zhǎo nǚpéngyou huòzhě shì zhǎo jiéhūn de duìxiàng nán ma?

现在找女朋友或者是找结婚的对象难吗?

หรือหาแฟนหรือคู่แข่งงานในปัจจุบันยากหรือไม่

122

Wǒ juéde bùguǎn duì nánshēng háishi duì nǚshēng, dōu tǐng nán de

我觉得不管对男生还是对女生，都挺难的

ฉันคิดว่าทั้งผู้ชายและผู้หญิงต่างก็ยากเหมือนกัน

123

Nán de yuányīn yīyàng ma?

难的原因一样吗?

เหตุผลที่ยากนั้นเหมือนกันหรือไม่

124

Bù tài yīyàng

不太一样

ไม่ค่อยเหมือนกัน

125

Yīnwèi nánshēng dehua, tā yǎngjiāhúkǒu de yālì huì bǐjiào dà,

因为男生的话，他养家糊口的压力会比较大，

สำหรับผู้ชาย พวกเขามีความกดดันในการเลี้ยงครอบครัวมากกว่า

126

ránhòu jiā lǐmiàn duì tā de yāoqiú yě tǐng dà de,

然后家里面对他的要求也挺大的，

และครอบครัวก็อาจมีความคาดหวังสูงกับเขา

127

xiàng shénme chuánzōngjiēdài zhīlèi de

像什么传宗接代之类的

เช่น การสืบสกุลของครอบครัว

128

Dànshì nǚxìng dehuà, kěndìng bùhuì xīwàng bèi jūshù zài jiā lǐmiàn,

但是女性的话，肯定不会希望被拘束在家里面，

แต่สำหรับผู้หญิง พวกเธอคงไม่ยากถูกจำกัดให้อยู่แต่ในบ้าน

129

yě bù xīwàng jiùshì zhǐ zuò yī gè shēng'ér-yùnǚ de gōngjù zhīlèi de,

也不希望就是只做一个生儿育女的工具之类的，

และไม่ต้องการเป็นเพียงแค่เครื่องมือในการมีลูก

130

suǒyǐ yīnggāi yuányīn bù tài yīyàng.

所以应该原因不太一样。

ดังนั้น ฉันคิดว่าเหตุผลนั้นต่างกัน

131

Wǒ juéde xiànzài yǒu gè bǐjiào dà de wèntí, jiùshì shēng hái zi de wèntí.

我觉得现在有个比较大的问题，就是生孩子的问题。

ฉันคิดว่าตอนนี้มีปัญหาค่อนข้างใหญ่เกี่ยวกับเรื่องการมีลูก

132

Jiùshì yǒuxiē nǚshēng huì juéde bǐjiào hài pà, rán hòu jiù bùxiǎng shēng.

就是有些女生会觉得比较害怕，然后就不想生。

ผู้หญิงบางคนรู้สึกกลัวการมีลูก จึงไม่อยากมีลูก

133

Dànshì nánfāng bùlùn shì tā zìjǐ háishi jiālǐ,

但是男方不论是他自己还是家里，

แต่สำหรับผู้ชาย ไม่ว่าจะเพื่อตัวเองหรือครอบครัว

134

yīnggāi dōu xīwàng yǒu yī gè hòudài

应该都希望有一个后代

ก็คงอยากมีลูก

135

Ránhòu zhège shàngmiàn jiù huì chūxiàn fēnqí.

然后这个上面就会出现分歧。

แล้วสิ่งนี้จะกลายเป็นความเห็นที่แตกต่างกัน

136

Nǐmen duìyú wèilái shēng hái zi zhè jiàn shì qing yǒu kǒng jù ma?

你们对于未来生孩子这件事情有恐惧吗？

คุณมีความกลัวเกี่ยวกับการมีลูกในอนาคตหรือไม่?

137

Háishi juéde yě shì kěyǐ shēng de?

还是觉得也是可以生的？

หรือคิดว่าการมีลูกเป็นเรื่องที่โอเค?

138

Wǒ kěnéng píng yuánfèn ba, yībān bùshì tài yuànyì

我可能凭缘分吧，一般不是太愿意

สำหรับฉัน มันขึ้นอยู่กับโชคชะตา แต่โดยทั่วไปแล้วฉันไม่ค่อยอยากมี

139

Yīnwèi xiànzài jiùshì shēng hái zi yā lì...

因为现在就是生孩子压力...

เพราะว่าการมีลูกเป็นความกดดัน...

140

Qíshí duì yú nǚshēng lái shuō shāng hài tǐng dà de

其实对于女生来说伤害挺大的

อันที่จริงมันมีผลกระทบต่อผู้หญิงอย่างมาก

141

Jiǎshè nǐ wèilái zhǎo le yī gè nán péng you,

假设你未来找了一个男朋友，

สมมติว่าในอนาคตคุณมีแฟน

142

ránhòu tāmen jiā jiān chí nǐmen yào yī gè xiǎohái, nǐmen huì tuǒxié ma?

然后他们家坚持你们要一个小孩，你们会妥协吗？

และครอบครัวของเขายืนยันว่าคุณต้องมีลูก คุณจะยอมไหม?

143

Rúguǒ shì zài wǒ bù yuànyì de qíngkuàng xià, shì bù huì tuǒxié de.

如果是在我不愿意的情况下，是不会妥协的。

ถ้าฉันไม่ต้องการจะมีลูก ฉันก็จะไม่ยอม

144

Shénmeyàng de tiáojiàn néng ràng nǐ yuànyì?

什么样的条件能让你愿意？

ภายใต้เงื่อนไขแบบไหน คุณถึงจะยอมมีลูก?

145

Rúguōshuō wǒ dāngxià de jīngjì shuǐpíng

如果说我当下的经济水平

ถ้าสถานะทางการเงินในปัจจุบันของเราั้น

146

huòzhě shì jiātíng huánjìng shénmede

或者是家庭环境什么的

หรือสภาพแวดล้อมในครอบครัวหรืออย่างอื่น

147

néng zhīchēng wǒ yǎng hǎo yī gè xiǎohái dehuà kěnéng huì

能支撑我养好一个小孩的话可能会

เพียงพอที่จะเลี้ยงลูกให้ได้ดี ฉันก็อาจจะยอม

148

Nàxiē zīběnzhǔyì tā pěng nǚshēng pěng de hěn gāo.

那些资本主义它捧女生捧得很高。

ระบบทุนนิยม (ธุรกิจ) ยกย่องผู้หญิงจนเกินไป

149

Zhǎo dehuà yě huì bǐjiào máfan yīdiǎn.

找的话也会比较麻烦一点。

ทำให้ผู้ชายหาคู่ยากขึ้นเล็กน้อย

150

Pěng nǚshēng pěng de hěn gāo shì shénme yìsi?

捧女生捧得很高是什么意思?

คำว่า 'ยกย่องผู้หญิงมากเกินไป' หมายความว่าอะไร?

151

Jiùshì tā bùshì shénme guòjié, děiyào sòng huā sònglǐ

就是它不是什么过节，得要送花送礼

ก็เช่นในวันเทศกาลต่าง ๆ ผู้ชายต้องซื้อดอกไม้และของขวัญให้

152

Jiùshì yī nián dōu yào guò wǔ liù shí gè jié rì dehuà jiù...

就是一年都要过五六十个节日的话就...

มีเทศกาลอยู่เกือบ 50 ถึง 60 ครั้งต่อปี

153

bǐrúshuō qiūtiān yī bēi nǎichá shá de dōu néng chūlái, jiù bǐjiào máfan.

比如说秋天一杯奶茶啥的都能出来，就比较麻烦。

เช่น ถึงขั้นมีไอเดียผุดขึ้นมาว่า (ผู้ชายต้องซื้อให้ผู้หญิง) 'ชานมแก้วแรกของฤดูใบไม้ร่วง' ซึ่งมันยุ่งยาก

154

Nà nǐ zhège yī nián yào sòng jǐge lǐwù?

那你这个一年要送几个礼物?

แล้วคุณต้องให้ของขวัญกี่ชิ้นในหนึ่งปี?

155

Zhège hái méi shǔ guo

这个还没数过

ยังไม่ได้นับเลย

156

Shǔ bù qīngchū ma? | Shǔ bù qīngchū, duì

数不清吗? | 数不清, 对

เยอะเกินจะนับได้? | ใช่ เยอะเกินไป!

157

Gōngzuò yā lì, zhè shì dì yī gè

工作压力，这是第一个

ความกดดันจากงาน นี่คือข้อแรก

158

Dì'èr gè, jīngjì yā lì

第二个，经济压力

ข้อที่สองคือความกดดันทางการเงิน

159

Dì sān gè,

第三个，

ข้อที่สามคือ

160

yào me jiù shì duì xiànzài suǒwèi de zhèzhǒng àiqíng bù tài xìnren le

要么就是对现在所谓的这种爱情不太信任了

ผู้ชายบางคนไม่ค่อยเชื่อในความรักแล้ว

161

yīnwèi dōu shì kuài jiézòu, gǎnqíng lái de kuài qù de yě kuài.

因为都是快节奏，感情来得快去得也快。

เพราะทุกอย่างเป็นไปอย่างรวดเร็ว ความสัมพันธ์มาไวไปไวเช่นกัน

162

Nín néng jiěshì xià wèishénme zhège duì gǎnqíng bù tài xìnren le ma?

您能解释下为什么这个对感情不太信任了吗?

คุณอธิบายได้ไหมว่าทำไมพวกเขาไม่เชื่อในความรัก?

163

Qíshí wǒmen zhège niándài

其实我们这个年代

จริง ๆ แล้ว คนในยุคของพวกเขา

164

huòzhě shuō zài líng líng hòu chūshēng de rén dāngzhōng

或者说在 00 后出生的人当中

หรือคนที่เกิดหลังปี 2000

165

dàjiā yīzhí dōu jiānxìn kào biéren bùrú kào zìjǐ ma, duì ba?

大家都坚信靠别人不如靠自己嘛，对吧？

ต่างเชื่อกันว่าพึ่งพาตัวเองดีกว่าพึ่งพาคนอื่น จริงไหม?

166

Bǎ zìjǐ wánshàn yīdiǎn nǐ huì yùdào gèng duō gèng hǎo de rén, zhèyàngzi

把自己完善一点你会遇到更多更好的人，这样子

ถ้าพัฒนาตัวเองให้ดีขึ้น คุณจะพบกับคนที่ดียิ่งขึ้น

167

Shénmeyàng xìnggé de nánshēng huì bǐjiào nán zhǎoduìxiàng?

什么样性格的男生会比较难找对象？

ผู้ชายที่มีนิสัยแบบไหนถึงจะหาคู่ยาก?

168

Bǐjiào zhuānzhù yú zìwǒ huòzhě shuō shì bǐjiào nèixiàng

比较专注于自我或者说是比较内向

พวกที่เอาตัวเองเป็นศูนย์กลาง หรือเป็นคนเก็บตัว

169

ránhòu bìng bùshì nàme shànyú hé rén zuò jiāoji de

然后并不是那么善于和人做交际的

และไม่เก่งในการเข้าสังคม

170

Nǐ juéde pǔbiàn lái shuō Zhōngguó nánshēng nèixiàng ma?

你觉得普遍来说中国男生内向吗?

คุณคิดว่าผู้ชายจีนทั่วไปเป็นคนเก็บตัวหรือไม่?

171

Pǔbiàn lái shuō, ànzhào Zhōngguó chuántǒng de zhèzhǒng jiàzhíguān lái shuō,

普遍来说，按照中国传统的这种价值观来说，

โดยทั่วไปแล้ว ตามค่านิยมดั้งเดิมของจีน

172

jiǎngjiū zhōngyōng ma, tā shì bù gǔlì hěn biǎoxiàn zhǎnshì zìjǐ de

讲究中庸嘛，它是不鼓励很表现展示自己的

เราก็เน้นความพอเหมาะพอควร และไม่ส่งเสริมให้แสดงตัวออกมา

173

Rúguǒ cóng zhège jiǎodù lái shuō de huà, nà suànshì nèixiàng.

如果从这个角度来说的话，那算是内向。

หากมองจากมุมนี้ เราถือว่าเป็นคนเก็บตัว

174

Yě kěnéng shì wǒmen Zhōngguó nán tóngzhì duō

也可能是我们中国男同志多

อาจเป็นเพราะว่าผู้ชายจีนมีจำนวนมากกว่า

175

nǚ tóngzhì shǎo de yuángù ba,

女同志少的缘故吧，

ในขณะที่ผู้หญิงมีจำนวนน้อยกว่าในจีน

176

suǒyǐ bǐjiào nán yīdiǎn.

所以比较难一点。

ทำให้มันยากเล็กน้อย

177

Háiyǒu jiùshì wǒ juéde xiànzài de nǚxìng dōu bǐjiào dúlì

还有就是我觉得现在的女性都比较独立

ฉันคิดว่าผู้หญิงในปัจจุบันมีความเป็นอิสระมากขึ้น

178

tā wánquán kěyǐ yǎnghuo zìjǐ le, suǒyǐ tā duì zé'ǒu de zhè fāngmiàn,

她完全可以养活自己了，所以她对择偶的这方面，

พวกเขาสามารถดูแลตัวเองได้อย่างสมบูรณ์ ดังนั้นเมื่อพูดถึงการเลือกคู่ครอง

179

dábùdào tā de yāoqiú, tā yě bùxiǎng jiāngjiù, yě bùxiǎng qiānjiù le.

达不到她的要求，她也不想将就，也不想迁就了。

หากผู้ชายไม่สามารถตอบสนองความต้องการของเธอได้ เธอก็จะไม่ยอมลดมาตรฐานหรือประนีประนอม

180

Xiànzài hěn duō nánxìng yě shuō zhǎo lǎopó bǐjiào nán ma,

现在很多男性也说找老婆比较难嘛，

ปัจจุบันผู้ชายหลายคนก็บอกว่าหาภรรยายากขึ้น

181

nǐn juéde shì ma?

您觉得是吗？

คุณคิดว่าเป็นเรื่องจริงไหม?

182

Wǒ juéde bùshì, zìjǐ bùxiǎng

我觉得不是，自己不想

ฉันคิดว่าไม่ใช่ เป็นเพราะพวกเขาไม่ยอมก็มี

183

Bùshì nán bù nán de wèntí, nǐ xiǎng dōu yǒu le.

不是难不难的问题，你想都有了。

ไม่ใช่เรื่องยากหรือง่าย หากคุณต้องการจริง ๆ คุณก็ทำได้แล้ว

184

Bùxiǎng, zìjǐ gǎnjué hǎo jiù kěyǐ le.

不想，自己感觉好就可以了。

ถ้าไม่ยอมก็มี ก็แค่ทำตามความรู้สึกของตัวเองแล้วอยู่แบบนั้นก็พอ.

185

Nín shēnbiān yǒuméiyǒu jiùshì rènshi de xiǎobèi de,

您身边有没有就是认识的小辈的，

ในกลุ่มคนที่คุณรู้จัก มีคนรุ่นน้องที่

186

sānshí duō le sìshí duō le hái méiyǒu zhǎoduìxiàng de?

三十多了四十多了还没有找对象的？

อายุสามสิบกว่า สี่สิบกว่าแล้วยังไม่มีคู่บ้างไหม?

187

Yǒu de | Tāmen shì wèishénme ne?

有的 | 他们是为什么呢?

มี | ทำไมพวกเขาถึงเป็นเช่นนั้นล่ะ?

188

Hěn duō wèntí, dàn wǒ yě bù zhīdào

很多问题，但我也不知道

มีหลายปัญหา แต่ฉันเองก็ไม่ทราบแน่ชัด

189

Gè yǒu gè de wèntí, shì ba?

各有各的问题，是吧?

แต่ละคนก็มีปัญหาของตัวเองใช่ไหม?

190

Jiùshì nín gānggāng yě shuō le hěn duō rén bùxiǎng jiéhūn ma,

就是您刚刚也说了很多人不想结婚嘛，

คุณเพิ่งบอกว่ามีหลายคนที่ไม่อยากแต่งงาน

191

nín juéde wèishénme ne?

您觉得为什么呢?

คุณคิดว่าเพราะอะไรล่ะ?

192

Kěnéng hěn duō yuányīn ba, yā lì dà

可能很多原因吧，压力大

อาจเป็นเพราะหลายสาเหตุ เช่น มีความกดดันมาก

193

Zìsī, yě yǒu

自私，也有

เห็นแก่ตัวก็มี

194

Wǒ gǎnjué, wǒ zìjǐ gǎnjué

我感觉，我自己感觉

นี่คือสิ่งที่ฉันคิดเอง

195

Nǎ yīfāngmiàn de zìsī?

哪一方面的自私?

เห็นแก่ตัวในด้านไหนบ้าง?

196

Bùxiǎng chéngdān zérèn na

不想承担责任哪

ไม่ยอมรับผิดชอบอะไร

197

Shénmeyàng de nánshēng bù róngyì zhǎodào nǚpéngyou?

什么样的男生不容易找到女朋友?

ผู้ชายแบบไหนที่หาคู่ยาก?

198

Bù zhùzhòng wèishēng a, bù qín dǎban a,

不注重卫生啊、不勤打扮啊，

ผู้ชายที่ไม่ใส่ใจสุขอนามัยและไม่ดูแลตัวเอง

199

gēnbushàng shídài de zhèxiē cháoliú de huàtí a.

跟不上时代的这些潮流的话题啊。

และไม่ทันสมัยหรือไม่ตามกระแส

200

Shénme shì gēnbushàng shídài de?

什么是跟不上时代的？

อะไรที่หมายถึงไม่ทันสมัย?

201

Jiù bǐrúshuō xiànzài hěn huǒ de shénme gēshǒu a zhèxiē gěng dehuà,

比如说现在很火的什么歌手啊这些梗的话，

เช่น นักร้องที่กำลังดังในปัจจุบันและหัวข้อที่เป็นที่นิยม

202

kěnéng tā bù kàn dehuà, jiù kěnéng jiù bùshì hěn liǎojiě lo.

可能他不看的话，就可能就不是很了解咯。

ถ้าพวกเขาไม่สนใจเรื่องเหล่านี้ก็อาจจะไม่รู้เรื่องเหล่านี้มากนัก

203

Méiyǒu gòngtóng huàtí gēn nǚshēng? | Dui

没有共同话题跟女生？ | 对

ไม่มีหัวข้อที่สามารถพูดคุยกับผู้หญิง? | ใช่

204

Jiùshìshuō xiànzài de rèdiǎn huàtí

就是说现在的热点话题

คือหัวข้อที่เป็นที่นิยมในปัจจุบัน

205

kěnéng duōduōshǎoshǎo yīnggāi dōu huì dǒng yīdiǎn ba.

可能多多少少应该都会懂一点吧。

พวกเขาควรจะรู้อะไรบ้างไม่มากก็น้อย

206

Nǐ juéde xiànzài nánshēng zhǎo nǚpéngyou nán ma?

你觉得现在男生找女朋友难吗?

คุณคิดว่าการศึกษาแฟนของผู้ชายในปัจจุบันยากไหม?

207

Tā zìshēn de tiáojiàn yě yào zài

他自身的条件也要在

พวกเขาต้องมีคุณสมบัติบางอย่างด้วย

208

Tiāntiān qù dǎpái nàzhǒng kěndìng bùxíng

天天去打牌那种肯定不行

หากเล่นพนันหรือเล่นไพ่อยู่ทุกวัน แน่แน่นอนว่าคงหาไม่ได้สักคน

209

Shǒuxiān nǐ zìjǐ yào nǚlì gōngzuò, bǐjiào shàngjìn

首先你自己要努力工作，比较上进

ก่อนอื่นพวกเขาต้องขยันทำงานและพัฒนาตัวเอง

210

shēnghuó yě bǐjiào guīlǜ a, rén yě lèguān kāilǎng ma

生活也比较规律啊，人也乐观开朗嘛

มีชีวิตที่เป็นระเบียบและมีทัศนคติเชิงบวก

211

nà zhǎo nǚ péngyou juéduì bùchéng wèntí!

那找女朋友绝对不成问题!

แบบนี้ไม่มีปัญหาในการหาคู่

212

Yībān zhǎobudào de shì nǎ yīxiē rén?

一般找不到的是哪一些人?

โดยทั่วไปแล้ว คนแบบไหนที่มักจะหาคู่ไม่ได้?

213

Yī chūkǒu jiù lái gè zānghuà,

一出口就来个脏话,

คนที่มักพูดคำหยาบทันทีที่เปิดปากพูด

214

nàgè dìyī yìnxiàng jiù kěndìng bùhǎo.

那个第一印象就肯定不好。

ความประทับใจแรกย่อมไม่ดีแน่นอน

215

Háiyǒu jiùshì hěn niánqīng, nǐ shuō wǒ dòngbudòng jiù chōuyān a

还有就是很年轻，你说我动不动就抽烟啊

อีกทั้งยังเป็นคนหนุ่มที่สูบบุหรี่

216

xùjiǔ a, nàzhǒng yě bùxíng

酗酒酒啊，那种也不行

ดื่มเหล้าอย่างหนัก แบบนี้ก็ไม่ดีเหมือนกัน

217

Duìyú nánxìng láishuō,

对于男性来说，

สำหรับผู้ชายแล้ว

218

jiéhūn shìbùshì yī jiàn hěn hàofèi qiáncái de shìqing?

结婚是不是一件很耗费钱财的事情？

การแต่งงานเป็นเรื่องที่ต้องใช้เงินเยอะไหม?

219

Quèshí

确实

แน่นอนค่ะ ใช่เลย

220

Yǒu hěn duō dìfang, xiànzài nǚháizi yāoqiú bǐjiào gāo

有很多地方，现在女孩子要求比较高

ในหลายพื้นที่ ปัจจุบันผู้หญิงมีความต้องการที่ค่อนข้างสูง

221

bìxū yǒu fáng yǒu chē, hái yǒu nàge mǎi shǒushì a

必须有房有车，还有那个买首饰啊

เช่น ต้องมีบ้าน มีรถ และยังต้องซื้อเครื่องประดับให้ด้วย

222

Suǒyǐ xiànzài nánháizi bǐjiào... Yā lì yě dà

所以现在男孩子比较... 压力也大

ดังนั้นผู้ชายในยุคนี้จึงมีความกดดันมาก

223

Nǐ gānggang shuō zhège yòu yào fáng ya yòu yào chē ya

你刚刚说这个又要房呀又要车呀

คุณเพิ่งพูดว่าผู้ชายต้องมีบ้านและรถ

224

nǐ juéde yī gè nánshēng pǔbiàn lái shuō jié gè hūn de huà,

你觉得一个男生普遍来说结婚的话，

คุณคิดว่าผู้ชายทั่วไปต้องใช้เงินประมาณเท่าไร

225

dàgài yào huā duōshao qián?

大概要花多少钱?

ในการแต่งงาน?

226

Zài wǒmen nàge... Nánjīng wǒmen nàge dìfang

在我们那个... 南京我们那个地方

ในพื้นที่ของฉัน... ที่หนานจิง

227

yībān de fángzi yào shǒufù, zuìshǎo yào shǒufù wǔshí wàn

一般的房子要首付，最少要首付五十万

ราคาบ้านปกติสำหรับเงินดาวน์ต่ำสุดคือ 500,000 หยวน

228

ránhòu jiāshàng zhuāngxiū zuìshǎo sānshí wàn, jiù bāshí wàn

然后加上装修最少三十万，就八十万

บวกกับค่าตกแต่งอย่างน้อย 300,000 หยวน รวมทั้งหมดอย่างน้อย 800,000 หยวน

229

Zài jiāshàng yī gè chēzi zuìshǎo yě yào shíwàn, shíjǐ wàn de shǒufù ya

再加上一个车子最少也要十万、十几万的首付呀

และยังมีค่ารถยนต์อีกอย่างต่ำ 100,000 กว่าหยวนสำหรับเงินดาวน์

230

Zài jiāshàng wǒmen nàbian nàge cǎilǐ qián, zuìshǎo shíbā wàn.

再加上我们那边那个彩礼钱，最少十八万。

รวมถึงค่าสินสอดที่ต้องจ่ายอย่างต่ำ 180,000 หยวน

231

Ránhòu jiā shǒushì de qián,

然后加首饰的钱，

และค่าเครื่องประดับ

232

wǒ juéde yībān yào dàgài yī bǎi èrshí wàn zuǒyòu.

我觉得一般要大概一百二十万左右。

ฉันคิดว่ารวมแล้วค่าใช้จ่ายในการแต่งงานน่าจะประมาณ 1.2 ล้านหยวน

233

Nǐ juéde dàbùfen rén néng fùdān de qǐ ma?

你觉得大部分人能负担得起吗？

คุณคิดว่าคนส่วนใหญ่สามารถจ่ายไหวไหม?

234

Suǒyǐ a jiùshì xiànzài wǒmen nàbian yě shì

所以啊就是现在我们那边也是

นั่นเป็นเหตุผลว่าทำไมที่แกวบ้านของฉัน

235

hěn duō nánháizi zhǎobudào nǚpéngyou.

很多男孩子找不到女朋友。

ผู้ชายหลายคนจึงหาคู่ไม่ได้

236

Xiànzài cǎilǐ duōshao a nǐmen nàr?

现在彩礼多少啊你们那儿？

ตอนนี้ค่าสินสอดที่บ้านคุณเท่าไร?

237

Xiànzài jiùshì shíbā wàn bā le, shíjiǔ wàn jiǔ le

现在就是十八万八了，十九万九了

ตอนนี้ประมาณ 188,000 หยวน หรือ 199,000 หยวน

238

Zhège cǎilǐ shì gěi nǚfāng de fùmǔ? | Gěi nǚfāng

这个彩礼是给女方的父母？ | 给女方

ค่าสินสอดนี้ให้กับพ่อแม่ฝ่ายหญิงใช่ไหม? | ให้กับฝ่ายหญิงค่ะ

239

Ránhòu xiànzài háiyǒu yòu shì chē ya, yòu shì fáng de

然后现在还有又是车呀，又是房的

นอกจากนี้ยังมีเรื่องรถ บ้านด้วย

240

Bùshì shuō xiànzài nǚhái wùzhì zěnmē zěnmēzhāo,

不是说现在女孩物质怎么怎么着，

ไม่ใช่ว่าผู้หญิงคุณให้ความสำคัญกับวัตถุมากเกินไป

241

yīnwèi zhǐyǒu wùzhì cái néng jǐyǔ ānquángǎn.

因为只有物质才能给予安全感。

แต่เป็นเพราะเงินเท่านั้นที่ทำให้พวกเธอรู้สึกปลอดภัย

242

Nǐ juéde zhège shì bìxū de ma?

你觉得这个是必须的吗？

คุณคิดว่าเป็นสิ่งจำเป็นหรือไม่?

243

Jiùshì zhǎoduìxiàng yàokàn nánfāng wùzhì tiáojiàn ma?

就是找对象要看男方物质条件吗？

การหาคู่จำเป็นต้องดูที่ฐานะทางการเงินของผู้ชายไหม?

244

Wǒ suǒ jiēchù de, jiùshì yǒu bǎifēnzhī qī bāshí ba, jiùshì bǐjiào xiànrshí

我所接触的，就是有百分之七八十吧，就是比较现实

จากที่ฉันพบเจอมา ประมาณ 70% ถึง 80% ค่อนข้างให้ความสำคัญกับวัตถุ

245

Xiànrshí cái huì duì zìjǐ hǎo

现实才会对自己好

การให้ความสำคัญกับวัตถุเป็นสิ่งที่ทำให้พวกเรามีชีวิตที่ดีขึ้น

246

Zài shǒujī shàng kàndào jiùshìshuō, dāngchū nǐ tú àiqíng a

在手机上看到就是说，当初你图爱情啊

ฉันเคยเห็นข้อความบนโทรศัพท์ที่บอกว่า ในตอนแรกคุณคบกันเพราะความรัก

247

ránhòu tú duì nǐ hǎo a zěnmě zěnmězhāo

然后图对你好啊怎么怎么着

และเพราะเขาดูกับคุณ

248

nǐ dào zuìhòu là xià de shì shénme? Shá yě méiyǒu

你到最后落下的是什么？啥也没有

แต่สุดท้ายแล้วคุณได้อะไรล่ะ? ไม่มีอะไรเลย

249

Zhǐyǒu tú jīnqián de cái huì yǒu hǎo de jiéguǒ.

只有图金钱的才会有好的结果。

เฉพาะคนที่เลือกคบเพราะเงินเท่านั้นที่จะมีชีวิตที่ดีขึ้น

250

Zhège xiǎngfǎ duì ma?

这个想法对吗？

คุณคิดว่าความคิดนี้ถูกต้องไหม?

251

Zài wǒ gàiniàn lǐbian shì duì de

在我概念里边是对的

ในความคิดของฉัน มันถูกต้อง

252

Jiù jiǎshè zhēnde zhǎo le yī gè hěn yǒuqián de,

就假设真的找了一个很有钱的，

สมมติว่าคุณแต่งงานกับคนที่ร่ำรวยมาก

253

dàn tā kěnéng qítā fāngmiàn bùjìn rényì dehuà, nǐ juéde...

但他可能其他方面不尽人意的话，你觉得...

แต่เขาอาจจะไม่ดีในด้านอื่น ๆ คุณคิดว่า...

254

Wúsuǒwèi | Wèishénme ne?

无所谓 | 为什么呢?

ไม่สำคัญค่ะ | ทำไมล่ะ?

255

Zhǐyào yǒuqián

只要有錢

ขอแค่มีเงินก็พอ

256

Xiànzài jiùshì jiéhūn zài Zhōngguó bù dōu yāoqiú nánxìng

现在就是结婚在中国不都要求男性

ปัจจุบันการแต่งงานในจีน ผู้หญิงส่วนมากต้องการให้ผู้ชาย

257

tígōng chē ya, fáng ya, cǎilǐ shénmede ma

提供车呀、房呀，彩礼什么的嘛

มีรถ มีบ้าน และมีค่าสินสอดต่าง ๆ ไซ้ไหม

258

nǐ juéde zhège yǒuméiyǒu kěnéng shì yī gè yuányīn?

你觉得这个有没有可能是一个原因?

คุณคิดว่าเป็นสาเหตุหนึ่งหรือเปล่า? (สำหรับผู้ชายที่ขายไม่ออก)

259

Bùshì, wǒ juéde bùshì

不是，我觉得不是

ไม่ใช่ค่ะ ฉันคิดว่าไม่ใช่

260

Yǒu zhè fāngmiàn de yāoqiú,

有这方面的要求，

แม้ว่าจะมีความต้องการด้านนี้อยู่

261

dànshì zhuīqiú jiùshì píngdàn guòrìzi de nǚrén, wǒ juéde hái suàn duōshù ba

但是追求就是平淡过日子的女人，我觉得还算多数吧

แต่ผู้หญิงที่ต้องการใช้ชีวิตเรียบง่าย ฉันคิดว่าก็ยังมีอยู่มาก

262

Zhǔyào de shì jiùshì zìjǐ de duìxiàng yào bǎ zìjǐ fàngzài xīnshàng.

主要的是就是自己的对象要把自己放在心上。

สิ่งสำคัญคือการทำของเธอให้ความสำคัญกับเธอ

263

Rúguǒ yī gè nǚrén gēnzhe yī gè nánrén zàiyìqǐ,

如果一个女人跟着一个男人在一起，

ถ้าผู้หญิงอยู่กับผู้ชายคนหนึ่ง

264

gāng kāishǐ nǐ jiù běnlái bùhěn fùyǒu

刚开始你就本来不很富有

เริ่มต้นด้วยการที่เขาไม่ร่ำรวย

265

duōnián yǐhòu nǐ bùdàn bù fùyǒu,

多年以后你不但不富有，

และหลายปีผ่านไป เขาก็ยังไม่ร่ำรวย

266

érqiě hái jiùshì ràng tā kàn bùdào wèilái,

而且还就是让她看不到未来，

แถมยังทำให้เธอไม่เห็นอนาคตที่ดี

267

nà nǚrén kěndìng zǒu le

那女人肯定走了

ผู้หญิงก็คงจะจากไปแน่นอน

268

Zhège huì yǒu

这个会有

ใช่ค่ะ เรื่องนี้ (ค่าใช้จ่ายในการแต่งงานสูง) มีอยู่จริง

269

Yīnwèi yǒuxiē bùtóng de chéngshì bùtóng de dìfang,

因为有些不同的城市不同的地方，

เพราะในเมืองต่าง ๆ

270

tāmen yào de nàge cǎilǐ hǎoxiàng hái shì tǐng gāo de.

他们要的那个彩礼好像还是挺高的。

ก็มีความต้องการค่าสินสอดที่สูงมาก

271

Zhè fāngmiàn ne yě gěi tāmen huì zàochéng hěn dà de yālì, kěnéng yějiùshì...

这方面呢也给他们会造成很大的压力，可能也就是...

ซึ่งสิ่งนี้สร้างแรงกดดันอย่างมากให้กับผู้ชาย

272

Yīnwèi wǒ zài wǎngshàng hái kàndào guo zhège xiāoxi jiùshìshuō

因为我在网上还看到过这个消息就是说

ฉันเคยเห็นข่าวออนไลน์ที่บอกว่า

273

fùmǔ yǎng wǒ zhème dà, shì nánxìng

父母养我这么大，是男性

พ่อแม่เลี้ยงดูผมมาตั้งนาน แต่ในฐานะผู้ชาย

274

ránhòu wǒ hái yào huā zhème duō cǎilǐ qù qǐ yī gè nǚháizi huílai,

然后我还要花这么多彩礼去娶一个女孩子回来，

ผมยังต้องใช้เงินมากมายเพื่อแต่งงานกับผู้หญิงสักคน

275

dàn tā néng bù nénggòu zhàogu wǒ de fùmǔ háishi yī gè wèntí,

但她能不能够照顾我的父母还是一个问题，

แต่ผมยังไม่แน่ใจเลยว่าเธอจะดูแลพ่อแม่ของผมได้หรือไม่

276

suǒyǐ kěnéng tā jiù bùhuì kǎolǚ le.

所以可能他就不会考虑了。

ดังนั้นบางทีผมอาจจะไม่คิดถึงการแต่งงานเลย

277

Jiùshì nìngyuàn zìjǐ guò hǎo rán hòu zhàogu hǎo fùmǔ,

就是宁愿自己过好然后照顾好父母，

ผมเลือกที่จะใช้ชีวิตของตัวเองและดูแลพ่อแม่ให้ดี

278

kěnéng tā jiù zhèyàngzi guò yīshēng

可能他就这样子过一生

บางทีพวกเขาอาจจะใช้ชีวิตแบบนี้ไปตลอดชีวิต

279

Dànshì rúcǐ dehuà, nàge nánshēng de fùmǔ bùhuì hěn dānxīn ma?

但是如此的话，那个男生的父母不会很担心吗？

ถ้าเป็นเช่นนี้ พ่อแม่ของชายคนนั้นจะไม่กังวลหรือ?

280

Érqiě Zhōngguó rén ma bǐjiào zhòngshì

而且中国人嘛比较重视

นอกจากนี้ คนจีนให้ความสำคัญ

281

chuánzōngjiēdài a, yánxù xiānghuǒ

传宗接代啊，延续香火

กับการสืบสกุลและรักษาวัฒนธรรมของครอบครัว

282

Chuántǒng de, wǒ juéde yīnggāi shì dānxīn.

传统的，我觉得应该是担心。

สำหรับพ่อแม่ที่มึ่ความคิดแบบดั้งเดิม พวกเขาน่าจะกังวล

283

Suǒyǐ wèishénme yǒuxiērén tā jiùshì jièqián

所以为什么有些人他就是借钱

จึงเป็นเหตุผลว่าทำไมบางคนถึงต้องยืมเงิน

284

kěnéng hái huì qù gěi zhège cǎilǐ.

可能还会去给这个彩礼。

เพื่อนำไปเป็นค่าสินสอด

285

Ránhòu jié wán hūn yǐhòu zhèyàng zěnme huán nàge cǎilǐ,

然后结完婚以后这样怎么还那个彩礼，

แต่หลังจากแต่งงานแล้วจะคืนเงินสินสอดอย่างไร

286

yòu shì chūxiàn le wèntí

又是出现了问题

ก็กลายเป็นปัญหาขึ้นมา

287

Wǒ hǎoxiàng kàn guo zhèxiē bàodào

我好像看过这些报道

ฉันเคยเห็นข่าวเกี่ยวกับเรื่องนี้

288

Nà nǐ juéde zhège cǎilǐ hélǐ ma?

那你觉得这个彩礼合理吗？

แล้วคุณคิดว่าสินสอดนี้สมเหตุสมผลหรือไม่?

289

Cǎilǐ yī gè yìsi jiù xíng le ba.

彩礼一个意思就行了吧。

สินสอดควรเป็นเพียงสัญลักษณ์เท่านั้น

290

Nǐ shuō rúguǒ tài gāo dehuà, wǒ juéde jiù méiyǒu bìyào.

你说如果太高的话，我觉得就没有必要。

ถ้ามากเกินไป ฉันคิดว่าไม่มีความจำเป็น

291

Gānggang nǐ yě shuō jiùshì xiànzài nǚxìng jiéhūn

刚刚你也说就是现在女性结婚

เมื่อที่คุณก็พูดว่าผู้หญิงในปัจจุบัน

292

dōu yāoqiú nánfāng yǒu fáng yǒu chē shénmede.

都要求男方有房有车什么的。

ต้องการให้ผู้ชายมีบ้าน มีรถ เป็นต้น

293

Nà zhège yāoqiú duìyú dàbùfen de nánxìng jiātíng láishuō huìbùhuì hěn gāo?

那这个要求对于大部分的男性家庭来说会不会很高？

ความต้องการนี้อาจจะสูงเกินไปสำหรับครอบครัวผู้ชายส่วนใหญ่หรือไม่?

294

Yǐ wǒ de quānzi lái kàn dehuà, jiù yě shì bǐjiào zhèngcháng de lo

以我的圈子来看的话，也就是比较正常的咯

ในเหล่าเพื่อนๆ ของฉัน ฉันคิดว่าข้อกำหนดเหล่านี้ถือว่าปกติ

295

Jiù yě bùshì shuō yāoqiú hěn gāo de.

就也不是说要求很高的。

ไม่ใช่ว่าต้องการอะไรที่สูงมากเกินไป

296

Jiùshì chē shénmede, shí duō wàn de chē yě jiào chē ya, shì bù?

就是车什么的，十多万的车也叫车呀，是不？

อย่างเช่น รถยนต์ รถที่ราคาแสนหยวนก็ถือว่าเป็นรถใช่ไหม?

297

Fáng lei?

房嘞?

แล้วบ้านล่ะ?

298

Fáng dehuà, rénjiā nàzhǒng nóngcūn de zì jiàn fáng yě shì fáng a

房的话，人家那种农村的自建房也是房啊

บ้านที่สร้างเองในชนบทก็ถือว่าเป็นบ้านเช่นกันใช่ไหม?!

299

Kàn shénme yāoqiú lo

看什么要求咯

ขึ้นอยู่กับว่าต้องการอะไร

300

Nà nǐ néng jiēshòu nǚfāng gēn nǐ tíchū shénme yāoqiú?

那你能接受女方跟你提出什么要求？

แล้วคุณสามารถยอมรับข้อเรียกร้องของฝ่ายหญิงได้ไหม?

301

Wǒ rúguǒ duì tā yǒu nàge xiǎngfǎ dehuà

我如果对她有那个想法的话

ถ้าฉันสนใจในตัวเธอ

302

kěnéng shuō zài tā de yāoqiú shàng, wǒ kěnéng hái huì zhuājiā yīxiē.

可能说在她的要求上，我可能还会追加一些。

ฉันคงอาจจะเพิ่มสิ่งที่คุณต้องการไปอีกด้วยซ้ำ

303

Nà wànyī rénjiā jiù yāoqiú zài chéngshì lǐ mǎi yītào fáng,

那万一人家就要求在城市里买一套房，

แล้วถ้าเธอขอให้ซื้อบ้านในเมือง

304

ránhòu yǒu yī gè hǎo chē, zài lái gè sānshí wàn de cǎilǐ?

然后有一个好车，再来个三十万的彩礼？

มีรถดี ๆ และสินสอดสามแสนหยวนล่ะ?

305

Zhèxiē jiù zhǐnéng kào wǒ de shàng yī bèi de jīxù le ba

这些就只能靠我的上一辈的积蓄了吧

ในกรณีนั้น ฉันคงต้องพึ่งพาเงินเก็บของพ่อแม่แล้ว

306

Ràng fùmǔ lái bāngmáng le, shì ba? | Duì

让父母来帮忙了，是吧？ | 对

ขอให้พ่อแม่ช่วยเหลือหรือเปล่า? | ใช่

307

Nǐ juéde cǎilǐ zhège xiànxàng hélǐ ma?

你觉得彩礼这个现象合理吗？

คุณคิดว่าการขอสินสอดนี้เป็นเรื่องสมเหตุสมผลหรือไม่?

308

Wǒ juéde tǐng hélǐ de ya

我觉得挺合理的呀

ฉันคิดว่าค่อนข้างสมเหตุสมผลค่ะ

309

Yīnwèi duìyú nǚfāng jiātíng láishuō dehuà,

因为对于女方家庭来说的话，

เพราะว่าการเลี้ยงลูกผู้หญิงนั้นสำหรับครอบครัวของฝ่ายหญิง

310

quèshí péiyǎng yī gè xiǎoháizi dehuà

确实培养一个小孩子的话

ต้องใช้ทั้งเงินและพลังงานมากมาย

311

yě shì xūyào hěn dà de jīnglì hé cáilì de.

也是需要很大的精力和财力的。

เป็นการลงทุนที่ใหญ่หลวงในการเลี้ยงดูเธอ

312

Yàoshi rénjiā yī gè nǚháizi jià dào nǐ jiā lǐmiàn,

要是人家一个女孩子嫁到你家里面，

ถ้าผู้หญิงคนหนึ่งแต่งงานเข้าไปในครอบครัวของคุณ

313

yàoshi méiyǒu yī gè bǎozhàng dehuà, rénjiā yě bù fàngxīn lo

要是没有一个保障的话，人家也不放心咯

และคุณไม่สามารถทำให้เธอมั่นใจได้ (จากคำสินสอด) ครอบครัวเธอก็คงไม่สบายใจ

314

Nǐmen nàbian cǎilǐ gāo ma?

你们那边彩礼高吗？

แถวบ้านคุณมีคำสินสอดสูงไหม?

315

Wǒmen nàbian pǔbiàn èrshí wàn zuǒyòu ba

我们那边普遍二十万左右吧

แถวบ้านฉันโดยทั่วไปอยู่ที่ประมาณสองแสนหยวน

316

Dāngrán shàng bù fēngdǐng lo

当然上不封顶咯

แน่นอนว่าราคานี้ไม่มีขีดจำกัด

317

Rúguǒ fùmǔ zhèbiān nénggòu zhīyuán yīxià háizi,

如果父母这边能够支援一下孩子，

ถ้าพ่อแม่สามารถช่วยเหลือลูกชายได้บ้าง

318

bǐfāngshuō bǎ fángzi zhè yīkuài mǎihǎo,

比方说把房子这一块买好，

เช่น ซื้อบ้านให้

319

duìyú háizi láishuō kěndìng shì jiāfēn de.

对于孩子来说肯定是加分的。

สำหรับลูกผู้ชายแล้ว ถือว่าเป็นคะแนนบวก

320

Wǒ de shì gè érzi,

我的是个儿子，

ฉันมีลูกชาย

321

rúguǒ shì nǚ'ér kěnéng jiù bù yòng cāoxīn zhè ge wèntí.

如果是女儿可能就不用操心这个问题。

ถ้ามีลูกสาวอาจไม่ต้องกังวลเรื่องนี้

322

Zán bèi hǎo le ma?

咱准备好了吗？

คุณเตรียมพร้อมหรือยัง?

323

Fángzi yǐjīng yǒu le

房子已经有了

บ้านก็มีแล้ว

324

Jiù děng nǚ péngyou le | Dēng nǚ péngyou le

就等女朋友了 | 等女朋友了

รอแค่แฟนสาวเท่านั้น | ใจ

325

Nǐ shuō nàge nánfāng gěi nǚfāng tígōng cǎilǐ zhīhòu,

你说那个男方给女方提供彩礼之后，

คุณพูดถึงสินสอดที่ฝ่ายชายมอบให้ฝ่ายหญิง

326

wǒ gǎnjué hěn dà yīzhǒng qíngkuàng jiùshìshuō

我感觉很大一种情况就是说

ฉันรู้สึกว่ามีหลายกรณี

327

zhège cǎilǐ qián yòng dào le zhège jiātíng,

这个彩礼钱用到了这个家庭，

เงินค่าสินสอดนี้มักจะถูกนำไปใช้ในครอบครัว

328

mǎi fángzi huòzhě shì yǐhòu yǎng hái zi shénmede.

买房子或者是以后养孩子什么的。

เช่น การซื้อบ้านหรือเลี้ยงดูลูกในอนาคต

329

Suǒyǐ shuō wǒ juéde cǎilǐ tā shì yǒu yīdìng de hélǐxìng de.

所以说我觉得彩礼它是有一定的合理性的。

ดังนั้นฉันคิดว่าสินสอดมีเหตุผลบางประการที่เข้าใจได้

330

Duì nǐmen nàbian láishuō, yīnwèi měi gè dìqū bù yīyàng ma,

对你们那边来说，因为每个地区不一样嘛，

สำหรับแถวบ้านคุณ เพราะแต่ละพื้นที่ไม่เหมือนกัน

331

yào jié yī gè hūn nánxìng yào fùchū duōshao qiáncái?

要结一个婚男性要付出多少钱财?

ผู้ชายต้องใช้จ่ายประมาณเท่าไรในการแต่งงาน?

332

Guǎngdōng bǐjiào hǎo yīdiǎn

广东比较好一点

กวางตุ้งค่อนข้างไม่เลวเลย

333

Guǎngdōng jiù méiyǒu Jiāngxī a... | Wǒ jiùshì jiāngxī de

广东就没有江西啊... | 我就是江西的

ในกวางตุ้ง คำสินสอดไม่สูงเท่าที่เจียงซี... | ฉันมาจากเจียงซี!

334

Jiù cǎilǐ jiù kěnéng tǎo gè cǎitóu ba

就彩礼就可能讨个彩头吧

ที่เจียงซี อาจจะขอคำสินสอดที่เป็นตัวเลขมงคล

335

bǐrúshuō liù a, bā shénme zhīlèi de.

比如说六啊，八什么之类的。

เช่น 6, 8 หรือเลขอื่น ๆ ที่ถือเป็นมงคล

336

Jiù yī gè dà hóngbāo nà jiù chàbuduōde le

就一个大红包那就差不多的了

ให้เพียงซองแดงใบใหญ่ก็พอแล้ว

337

Nà rúguǒ shì yào ànzhào yīdìng shuō yào gāo cǎilǐ dehuà,

那如果是要按照一定说要高彩礼的话，

แต่หากมีการขอสินสอดในจำนวนที่สูงมาก

338

jiù kěnéng yào zǒu zài yìqǐ jiù bǐjiào jiānnán le.

就可能要走在一起就比较艰难了。

การจะใช้ชีวิตคู่ร่วมกันอาจเป็นเรื่องยาก

339

Nǐ juéde duìyú jiātíng bù fùyù de nánshēng láishuō

你觉得对于家庭不富裕的男生来说

คุณคิดว่าการที่ผู้ชายจากครอบครัวที่ไม่ร่ำรวย

340

huìbùhuì zhǎoduìxiàng nán yīdiǎn?

会不会找对象难一点？

จะหาคู่ได้ยากไหม?

341

Jiālǐ huánjìng bùhǎo dehuà, tā yě huì jiàngdī zìjǐ biāozhǔn de ma

家里环境不好的话，他也会降低自己标准的嘛

ถ้าครอบครัวมีฐานะยากจน พวกเขา ก็อาจต้องลดมาตรฐานการเลือกคู่ลง

342

Jiùshì shénme jiēcéng de huì gēn shénme jiēcéng de yìqǐ, shì ba?

就是什么阶层的会跟什么阶层的一起，是吧？

คนแต่ละชนชั้นมักจะหาคู่ที่อยู่ในชนชั้นเดียวกันใช่ไหม?

343

Nǐ shuō xiàng wǒmen zhè pǔtōng de jiātíng, ná yī gè jǐ shíwàn?

你说像我们这普通的家庭，拿一个几十万？

สำหรับครอบครัวธรรมดาอย่างเรา จะมีเงินเป็นแสน ๆ หยวนไหม?

344

Ná bù chūlai de, dōu shì kào zhège gōngzī

拿不出来的，都是靠这个工资

เป็นไปไม่ได้เลย ต้องอาศัยเงินเดือน

345

Nǐ gōngzī yǒu duōshao? Duìbùduì?

你工资有多少？对不对？

เงินเดือนคุณมากแค่ไหน? ไซ้ไหม?

346

Gōngzī méiyǒu duōshao

工资没有多少

เงินเดือนไม่ได้มากเท่าไร

347

Nénggòu wéichí zhège jiātíng jiù gòu le.

能够维持这个家庭就够了。

แค่พอเลี้ยงดูครอบครัวก็เพียงพอแล้ว

348

Nǐ hái yào zhème duō cǎilǐ? Nǎ lái de qián a?

你还要这么多彩礼？哪来的钱啊？

แล้วยังต้องการสินสอดสูงอีกหรือ? จะหาเงินจากที่ไหนล่ะ?

349

Hěn duō rén kěnéng jiùshì tā jiā tíng tiáo jiàn kěnéng bù hǎo,

很多人可能就是他家庭条件可能不好，

หลายคนที่ฐานะครอบครัวไม่ค่อยดี

350

dànshì ne tā zhǎo dào le yī gè duì xiàng, fù mǔ tā gāi zěn me bāng ne?

但是呢他找到了一个对象，父母他该怎么帮呢？

แต่พวกเขาพบคู่แต่งงานแล้ว พ่อแม่จะช่วยอย่างไร?

351

Jiù kào tā men zì jǐ lo

就靠他们自己咯

ต้องพึ่งพาตัวเองแล้วละ

352

Fù mǔ néng gòu bāng, tā shì kěndìng jǐnliàng bāng de

父母能够帮，他是肯定尽量帮的

ถ้าพ่อแม่ช่วยได้ พวกเขาจะช่วยแน่นอน

353

Tā bāng bù liǎo nà yě méi bàn fǎ, shì bù shì?

他帮不了那也没办法，是不是？

แต่ถ้าช่วยไม่ได้ก็ไม่มีทางเลือก จริงไหม?

354

Nǐ jué de xiànzài de nǚ xìng xiāng bǐ nín nián qīng de shí hou

你觉得现在的女性相比您年轻的时候

คุณคิดว่าผู้หญิงยุคปัจจุบันนั้น

355

nàgè shíhòu de nǚxìng huì gèng xiànré shí yīdiǎn ma?

那个时候的女性会更现实一点吗？

ให้ความสำคัญกับวัตถุมากขึ้นไหม เมื่อเทียบกับผู้หญิงสมัยก่อน?

356

Yǐqián de nǚháizi yě shì hěn lǎoshi de

以前的女孩子也是很老实的

ผู้หญิงสมัยก่อนก็เป็นคนเรียบง่ายมาก

357

Xiàng wǒmen nàshí gēn nánháizi tánliàn'ài,

像我们那时跟男孩子谈恋爱，

ตอนที่เรายู่กับผู้ชาย

358

gēnběn méiyǒu shénme xūqiú a

根本没有什麼需求啊

ไม่ได้ต้องการอะไรเลย

359

Zhǐyào nánháizi duì wǒ hǎo, nà wǒ jiù gēn tā le

只要男孩子对我好，那我就跟他了

แค่ให้ผู้ชายปฏิบัติต่อเราอย่างดีก็พอแล้ว

360

Nǐmen nàbian yǒu cǎilǐ zhè yī shuō ma?

你们那边有彩礼这一说吗？

แถวบ้านของคุณมีการเรียกสินสอดแบบนี้หรือไม่?

361

Yǒu | Duō gāo?

有 | 多高?

มีสิ | ประมาณเท่าไร

362

Shíwàn zhèyàng

十万这样

ประมาณสักหนึ่งแสนหยวน

363

Zhè shì nǚpéngyou, shì ba? | Duì

这是女朋友，是吧？ | 对

นั่นเป็นแฟนของคุณใช่ไหม? | ใช่

364

Tā yǒuméiyǒu gēn nǐ liáo guo zhège shìr? | Yǒu

她有没有跟你聊过这个事儿？ | 有

เธอเคยคุยกับคุณเกี่ยวกับเรื่องนี้ไหม? | เคย

365

Yǒu yāoqiú shíwàn ma? Háishi duōshao ma?

有要求十万吗？还是多少吗？

เธอขอหนึ่งแสนหยวนหรือเปล่า? หรือมากกว่านั้น?

366

Méiyǒu shuō, yě méiyǒu tòulù

没有说，也没有透露

ไม่ได้พูดอะไรครับ และไม่ได้บอกเป็นนัย

367

Dānxīn ma? | Dānxīn

担心吗? | 担心

คุณกังวลหรือเปล่า? | กังวล

368

Nǐ gānggang yě jiǎng le,

你刚刚也讲了,

คุณเพิ่งบอกว่า

369

nánxìng xiāngduì láishuō tāmen de jīngjì yālì shì gèng dà yīdiǎn de.

男性相对来说他们的经济压力是更大一点的。

ผู้ชายมีความกดดันทางการเงิน

370

Nǐ juéde duìyú nánxìng láishuō, yào jiéhūn de chéngběn gāo bù gāo?

你觉得对于男性来说, 要结婚的成本高不高?

คุณคิดว่าค่าใช้จ่ายในการแต่งงานสำหรับผู้ชาย สูงไหม?

371

Tǐng gāo de

挺高的

ค่อนข้างสูง

372

Rúguǒ tā yào jiéhūn dehuà,

如果他要结婚的话,

ถ้าผู้ชายต้องการจะแต่งงาน

373

tā shǒuxiān kěndìng yào guīhuà hǎo zìjǐ wèilái yǎng xiǎohái,

他首先肯定要规划好自己未来养小孩，

เขาจะต้องเริ่มเตรียมพร้อมที่ไม่ใช่แค่เลี้ยงดูลูกในอนาคต

374

ránhòu bāokuò jiùshì zhěnggè jiātíng de zhīchū

然后包括就是整个家庭的支出

และจ่ายค่าใช้จ่ายให้ทั้งครอบครัว

375

háiyǒu zìjǐ fùmǔ de shànyǎng zhèzhǒng

还有自己父母的赡养这种

แต่ยังต้องเลี้ยงดูพ่อแม่ตัวเองด้วย

376

Quánbù jiā qilai tǐng gāo de.

全部加起来挺高的。

พอรวมๆกันแล้ว ค่อนข้างจะสูง

377

Jiāngxī... Nǐmen nàbian yǒu cǎilǐ yīnggāi

江西...你们那边有彩礼应该

ในมณฑลเจียงซี... ทางบ้านของคุณมีการเรียกสินสอดใช่ไหม?

378

Duì, dànshì wǒmen jiā shì bù tài zhùzhòng zhège de.

对，但是我们家是不太注重这个的。

ใช่ แต่ครอบครัวของเราไม่ได้ให้ความสำคัญกับเรื่องนี้มากนัก

379

Wǒ juéde jiùshì cǎilǐ zhège wèntí běnshēn jiùshì nǐqíngwǒyuàn de shìqing

我觉得就是彩礼这个问题本身就是你情我愿的事情

ฉันคิดว่าปัญหาสินสอดเป็นเรื่องของการยินยอมกัน

380

Rúguǒ bù yuànyì dehuà kěyǐ qù zhǎo biéren

如果不愿意的话可以去找别人

หากไม่เต็มใจ ก็สามารถหาคนอื่นได้

381

Nǐ juéde hélǐ ma? Zhège cǎilǐ xí sú

你觉得合理吗？这个彩礼习俗

คุณคิดว่าธรรมเนียมการเรียกสินสอดนี้สมเหตุสมผลหรือไม่?

382

Wǒ juéde mán hélǐ de ya

我觉得蛮合理的呀

ฉันคิดว่าค่อนข้างสมเหตุสมผลนะ

383

Wǒ bà mā yǎng le wǒ zhème jiǔ, wèishénme bù chū diǎn qián?

我爸妈养了我这么久，为什么不出点钱？

พ่อแม่ฉันเลี้ยงดูฉันมาตั้งนาน ทำไมจะไม่คู่ควรได้เงินบ้างล่ะ?

384

Xiànzài dehuà, qíshí hěn duō nǚháizi yě màn màn de

现在的话，其实很多女孩子也慢慢地

ในปัจจุบัน สาวจีนหลายคนก็เริ่มเปลี่ยนไปเรื่อยๆ

385

shòu jiàoyù chéngdù yě gāo le ma

受教育程度也高了嘛

พวกเขาได้รับการศึกษามากขึ้นด้วย

386

bāokuò zìjǐ zhuànqián nénglì yě gāo le,

包括自己赚钱能力也高了，

รวมถึงความสามารถในการหาเงินด้วยที่เพิ่มขึ้น

387

nǐ juéde zhège yǒuméiyǒu kěnéng

你觉得这个有没有可能

คุณคิดว่านี่อาจเป็นไปได้ไหม

388

shì dǎozhì yīxiē nánxìng zhǎobudào duìxiàng de yuányīn?

是导致一些男性找不到对象的原因？

ที่เป็นเหตุผลให้ผู้ชายบางคนหาคู่ไม่ได้?

389

Zhè kěnéng yǒuyīdiǎn, dànshì yě bù quánmiàn ba wǒ gǎnjué

这可能有一点，但是也不全面吧我感觉

มันอาจจะมีส่วนบ้าง แต่ก็ไม่ทั้งหมด ตามที่ฉันคิด

390

Tīng niánqīngrén shuō,

听年轻人说，

ได้ยินคนหนุ่มสาวพูดว่า

391

wǒ píngshénme yào gēnjù nǐ de xìnggé lái, yào jiāngjiu nǐ?

我凭什么要根据你的性格来，要将就你？

ทำไมฉันต้องปรับตัวตามลักษณะนิสัยของคุณด้วย?

392

Yě shì kěnéng nǚshēng de shēnghuó zhìliàng tígāo le,

也是可能女生的生活质量提高了，

อาจเป็นไปได้ว่าคุณภาพชีวิตของผู้หญิงเพิ่มขึ้นแล้ว

393

ránhòu duì nánshēng de yāoqiú yě huì tígāo.

然后对男生的要求也会提高。

และความคาดหวังต่อผู้ชายก็สูงขึ้นด้วย

394

Jiù nǐ zuòwéi nánshēng láishuō dehuà,

就你作为男生来说的话，

ในฐานะที่คุณเป็นผู้ชาย

395

nǐ néng jiēshòu nǐ de nǚpéngyou

你能接受你的女朋友

คุณสามารถยอมรับให้แฟนสาวของคุณ

396

huòzhě shì wèilái de lǎopó bǐ nǐ shōurù gāo ma?

或者是未来的老婆比你收入高吗？

หรือว่าภรรยาในอนาคตของคุณมีรายได้สูงกว่าคุณได้หรือไม่?

397

Jiēshòu bùliǎo | Wèishénme?

接受不了 | 为什么?

รับไม่ได้ | ทำไมล่ะ?

398

Yīnwèi xiǎnde zìjǐ bǐjiào...

因为显得自己比较...

เพราะมันทำให้ดูเหมือนว่าตัวเอง...

399

Méi miànzi ma? | En, duōshǎo yǒudiǎn zhèzhǒng

没面子吗? | 嗯, 多少有点这种

เสียหน้าใช่ไหม? | ใช่ นิดหน่อยมีบ้างแบบนี้

400

Nǐ juéde dàbùfen nánshēng shì zhèyàng de xiǎngfǎ ma? | En

你觉得大部分男生是这样的想法吗? | 嗯

คุณคิดว่าผู้ชายส่วนใหญ่มีความคิดแบบนี้ใช่ไหม? | ใช่

401

Nà suǒyǐ shuō nǚxìng shòu jiàoyù gāo le

那所以说女性受教育高了

ดังนั้นพูดได้ว่าผู้หญิงที่มีการศึกษาสูงขึ้น

402

huòzhě zhuànqián zhuàn de duō le,

或者赚钱赚得多了,

หรือมีความสามารถในการหาเงินมากขึ้น

403

hái bù róngyì zhǎo nán péngyou le, shì ma? | Dui

还不容易找男朋友了，是吗？ | 对

จะหาผู้ชายขึ้น ใจใหม่? | ใช่

404

Rúguǒ nǚxìng shōurù gāo le, kěnéng tā dōu bùhuì kǎolǜ nán péngyou,

如果女性收入高了，可能她都不会考虑男朋友，

ถ้าผู้หญิงมีรายได้สูงขึ้น บางทีเธออาจจะไม่ต้องการแฟนแล้ว

405

huòzhě shì tā huì zhuīqiú gèng hǎo de, gèng gāo shōurù de nàxiē nánshēng

或者是她会追求更好的，更高收入的那些男生

หรือไม่ก็เธอจะหาผู้ชายที่ดีกว่าและมีรายได้สูงกว่านั้น

406

Yǒu, zhège kěndìng yǒu

有，这个肯定有

ใช่แน่นอน

407

Zhège wǒ juéde zhàn de bǐlì tǐng dà de,

这个我觉得占的比例挺大的，

ฉันคิดว่านี่เป็นเหตุผลใหญ่เลยแหละ

408

yīnwèi nǚxìng dōu dúlì le, tā yě bù yīkào shéi,

因为女性都独立了，她也不依靠谁，

เพราะผู้หญิงเป็นอิสระแล้ว พวกเธอไม่ต้องพึ่งพาใคร

409

ránhòu yě bùhuì qù jiāngjiu shéi.

然后也不会去将就谁。

และจะไม่ยอมทนอยู่กับใครง่ายๆ

410

Yě kěnéng shì zhèyàng zàochéng

也可能是这样造成

นี้อาจจะเป็นอีกหนึ่งเหตุผล

411

zhège shèng nán bǐjiào duō de yuányīn zhīyī.

这个剩男比较多的原因之一。

เป็นหนึ่งในสาเหตุที่ทำให้มีผู้ชายเหลือมากขึ้น

412

Nǐ juéde dàbùfen nǚxìng néng jiēshòu nánxìng

你觉得大部分女性能接受男性

คุณคิดว่าผู้หญิงส่วนใหญ่จะยอมรับผู้ชายที่

413

bǐ zìjǐ shōurù dī, bǐ zìjǐ xuélì dī ma?

比自己收入低，比自己学历低吗？

รายได้ต่ำกว่าและการศึกษาน้อยกว่าตนเองได้หรือไม่?

414

Tánliàn'ài kěnéng jiùshì yī duàn shíjiān éryǐ,

谈恋爱可能就是一段时间而已，

หากเป็นแค่ความสัมพันธ์ชั่วคราว อาจจะได้

415

rúguǒ yào zǒu xiàqu zǒu de hěn chángyuǎn dehuà, kěnéng bùhuì

如果要走下去走得很长远的话，可能不会

แต่หากจะให้ยืนยาวไปตลอด อาจจะไม่ได้อ

416

Wǒ shì bù tài kānhǎo zhèyàng de

我是不太看好这样的

ฉันไม่ค่อยมั่นใจในความสัมพันธ์แบบนี้สัก

417

Wèishénme ne?

为什么呢?

ทำไมล่ะ?

418

Yīnwèi nǐ bìjìng chéngjiā yǐhòu, nǐ miànlín zhe hěn duō jīngjìwèntí

因为你毕竟成家以后，你面临着很多经济问题

เพราะเมื่อคุณมีครอบครัวแล้ว คุณจะเผชิญกับปัญหาทางการเงินมากมาย

419

Yīnwèi xiànzài jiùshì nánǚpíngděng le,

因为现在就是男女平等了，

เพราะตอนนี้เรามีความเท่าเทียมทางเพศแล้ว

420

hěn duō nǚxìng yě dōu chūlái gōngzuò le, shì ba?

很多女性也都出来工作了，是吧?

ผู้หญิงหลายคนก็ออกมาทำงานแล้ว ใช่ไหม?

421

Tā kěndìng xīwàng jiùshì zìjǐ zài tígāo de tóngshí, duìfāng yě yào jìnbù ma

她肯定希望就是自己在提高的同时，对方也要进步嘛

เธอย่อมหวังว่าเมื่อเธอพัฒนาตนเอง คู่ของเธอก็ควรพัฒนาตามไปด้วย

422

Méiyǒu nǎge nǚrén shuō xiǎng zhǎoduìxiàng

没有哪个女人说想找对象

ไม่มีผู้หญิงคนไหนที่อยากหาคนที่

423

yào zhǎo bǐ zìjǐ chà de, méiyǒu de

要找比自己差的，没有的

ตัวยกกว่าตัวเอง ไม่มีเลย

424

Nín yǒu hái zi ma?

您有孩子吗？

คุณมีลูกไหม?

425

Yǒu, kěndìng yǒu a

有，肯定有啊

มีสิ แน่นนอนค่ะ

426

Wǒ nǚ'ér dōu èrshíduō suì le, dōu gōngzuò le

我女儿都二十多岁了，都工作了

ลูกสาวฉันอายุี่สิบกว่าแล้ว และก็ทำงานแล้ว

427

Shì ma? Nín kàn zhe hǎo niánqīng!

是吗？您看着好年轻！

จริงหรือคะ? คุณดูเด็กจังเลย!

428

Nín néng jiēshòu nǐn nǚ'ér wèilái de zhàngfu bǐ tā de xuélì dī,

您能接受您女儿未来的丈夫比她的学历低，

คุณยอมรับได้ไหมหากว่าสามีของลูกสาวคุณมีการศึกษิต่ำกว่าเธอ

429

bǐ tā de shōurù dī ma?

比她的收入低吗？

และมีรายได้น้อยกว่าเธอ?

430

Kěyǐ jiēshòu a

可以接受啊

ยอมรับได้ค่ะ

431

Zhǐyào tā guò de kāixīn jiù xíng le.

只要她过得开心就行了。

ขอแค่เธอมีความสุขก็พอแล้ว

432

Tā de shōurù dī, tā de nàge qítā fāngmiàn gēnbushàng wǒ nǚ'ér

他的收入低，他的那个其他方面跟不上我女儿

แม้ว่าเขาจะมีรายได้บ้าง และถ้าในด้านอื่นเขาต้อยกว่าลูกสาวฉัน

433

rúguǒ tā nénggòu zài biéde fāngmiàn ràng wǒ nǚ'ér kāixīn,

如果他能够在别的方面让我女儿开心，

แต่ถ้าเขาสามารถทำให้ลูกสาวฉันมีความสุขในด้านอื่นๆ ได้

434

néng gěi tā tígōng qítā de jiàzhí yě kěyǐ a

能给她提供其他的价值也可以啊

และมอบคุณค่าในด้านอื่นๆ ให้เธอได้ ก็ถือว่าใช้ได้

435

Zěnyàng guò yīshēng bùshì guò a?

怎样过一生不是过啊?

ไม่ว่าใช้ชีวิตแบบไหนก็ถือว่าใช้ชีวิตอยู่ดี ใช่มั้ย?

436

Zhǐyào tā kāixīn, jiànkāng jiù xíng le

只要她开心、健康就行了

ขอแค่เธอมีความสุขและสุขภาพดีก็พอแล้ว

437

Yǒuyīxiē nánxìng tā quèshí jiùshì zài xuélì huòzhě shì rènzhī

有一些男性他确实就是在学历或者是认知

จริงๆ แล้ว ผู้ชายบางคนในด้านการศึกษาหรือความเข้าใจ

438

méiyǒu bànfǎ dá dào yīxiē nǚxìng suǒ qīwàng de nàge yàngzi,

没有办法达到一些女性所期望的那个样子，

ไม่สามารถไปถึงสิ่งที่ผู้หญิงบางคนคาดหวังได้

439

kěnéng jiù huì yǒu zhèzhǒng xiànxàng.

可能就会有这种现象。

อาจจะเป็นเหตุให้เกิดปรากฏการณ์นี้ขึ้นมา (ผู้ชายที่ชายไม่ออก)

440

Nà nǐ zìjǐ wèilái zài zhǎoduìxiàng de shíhòu,

那你自己未来在找对象的时候，

แล้วในอนาคตตอนคุณหาคู่ คุณจะยอมรับไหม

441

néng jiēshòu duìfāng bǐ nǐ de xuélì dī ma?

能接受对方比你的学历低吗？

ถ้าคู่ของคุณมีการศึกษาน้อยกว่าคุณ?

442

Wǒ juéde háishi yào kàn liáo bù liáo de lái, jiù hé bù hé de lái,

我觉得还是要看聊不聊得来，就合不合得来，

ฉันคิดว่าต้องดูว่าคุยกันรู้เรื่องไหม และเข้ากันได้ไหม

443

sān guān bǐjiào zhòngyào ba

三观比较重要吧

ค่านิยมเป็นสิ่งสำคัญกว่า

444

Rúguǒ yǒu yī gè gòngtóng de mùbiāo huì qù fèndòu dehuà, bǐjiào zhòngyào.

如果有一个共同的目标会去奋斗的话，比较重要。

ถ้ามีเป้าหมายร่วมกันและพยายามไปด้วยกันได้ นั่นสำคัญกว่า

445

Jiùshì wǒ juéde rúguǒ àiqíng shì bǎ yī gè rén tuō dào yī gè

就是我觉得如果爱情是把一个人拖到一个

ฉันคิดว่าหากความรักทำให้คนคนหนึ่งต้องตกลงไปสู่สถานะที่

446

jiùshì bǐ wǒ xiànzài guò de hái yào chà de yī gè dìbù dehuà,

就是比我现在过得还要差的一个地步的话，

อย่าแย้งว่าที่ตัวเองเป็นอยู่ในตอนนี้

447

nà jiù méi bìyào tánliàn'ài le ya

那就没必要谈恋爱了呀

มันก็คงไม่มีความจำเป็นที่จะมีความสัมพันธ์รักกันอีกแล้ว

448

Bù páichú shì yǒu yībùfen de yīnsù huì yǐngxiǎng dào

不排除是有一部分的因素会影响到

ไม่อาจปฏิเสธได้ว่ามีปัจจัยบางประการที่ส่งผลกระทบต่อ

449

yīnwèi zài jiēshòu guo gāoděngjiàoyù zhīhòu,

因为在接受过高等教育之后，

เนื่องจากหลังจากที่ได้รับการศึกษาระดับสูง

450

bùguǎn shì nánxìng háishi nǚxìng

不管是男性还是女性

ไม่ว่าจะเป็นผู้ชายหรือผู้หญิง

451

tāmen de sīwéi, ránhòu tāmen de duìyú shìjiè de kànfǎ,

他们的思维，然后他们的对于世界的看法，

พวกเขามีความคิดและมุมมองต่อโลกที่เปลี่ยนไป

452

zhèxiē dōu huì fāshēng yī gè gǎibiàn huòzhě shuō yī gè zēngjìn ba.

这些都会发生一个改变或者说一个增进吧。

สิ่งเหล่านี้มักจะเปลี่ยนแปลงหรือเพิ่มพูนขึ้น

453

Tāmen kěnéng duìyú lìngyībàn de nèixīnshìjiè

他们可能对于另一半的内心世界

พวกเขาอาจให้ความสำคัญกับความคิดภายในของคู่ชีวิต

454

huòzhě shuō liǎng gè rén néngfǒu qìhé yě shì yī gè zhòngyào de biāozhǎn.

或者说两个人能否契合也是一个重要的标准。

หรือกล่าวได้ว่า ความเข้ากันได้ระหว่างคนสองคนก็เป็นมาตรฐานสำคัญ

455

Nǐ juéde tōngcháng lái shuō nǚxìng néng jiēshòu

你觉得通常来说女性能接受

คุณคิดว่าผู้หญิงส่วนใหญ่จะยอมรับได้ไหม

456

bǐ zìjǐ xuélì dī de nánxìng ma?

比自己学历低的男性吗？

หากคู่ของพวกเขามีการศึกษาน้อยกว่าตนเอง?

457

Wǒ shēnbiān yǒu zhèyàng de lìzi, shì kěyǐ jiēshòu de

我身边有这样的例子，是可以接受的

รอบตัวฉันมีตัวอย่างแบบนี้อยู่ ที่ผู้หญิงยอมรับได้

458

Dànshì qiántí shì liǎng gè rén zhēnde hěn hédelái.

但是前提是两个人真的很合得来。

แต่เงื่อนไขคือต้องเข้ากันได้จริงๆ ทั้งสองฝ่าย

459

Kěndìng néng jiēshòu a

肯定能接受啊

แน่นอนว่ายอมรับได้ (ที่ผู้หญิงมีการศึกษาสูงกว่าและหาเงินได้มากกว่า)

460

Bǐ zìjǐ hǎo de wèishénme bùnéng jiēshòu?

比自己好的为什么不能接受?

ถ้าเธอดีกว่าฉัน ทำไมจะไม่ยอมรับไม่ได้ล่ะ?

461

Nà nǐmen néng jiēshòu xuélì huòzhě shì shōurù bǐ zìjǐ dī de lìngyībàn ma?

那你们能接受学历或者是收入比自己低的另一半吗?

แล้วคุณยอมรับคู่ที่มีการศึกษาหรือรายได้น้อยกว่าคุณได้ไหม?

462

Kàn jiājìng ba | Kàn rénpǐn

看家境吧 | 看人品

คงขึ้นอยู่กับฐานะครอบครัว | และนิสัยใจคอ

463

Jiùshì yǒu shàngjìnxīn dehuà, tā yuànyì nǚlì qíshí háishi kěyǐ de.

就是有上进心的话，他愿意努力其实还是可以的。

ถ้ามีความทะเยอทะยานและขยัน ก็ถือว่าโอเคอยู่

464

Jiùshì rúguǒ bù yuànyì nǚlì dehuà,

就是如果不愿意努力的话，

แต่ถ้าไม่ขยัน ไม่ยอมพยายามแล้วละก็

465

yīnggāi méiyǒushénme tài dà de kěnéng.

应该没有什么太大的可能。

ก็คงไม่มีโอกาสมากนักที่ฉันจะรับได้

466

Nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le sān qiān duō wàn ma

男性比女性多出了三千多万嘛

จำนวนผู้ชายมากกว่าผู้หญิงถึงสามสิบล้านกว่าคน

467

Nà nǐ juéde zhège nánǚ shītiáo

那你觉得这个男女失调

คุณคิดว่าความไม่สมดุลระหว่างชายหญิงนี้

468

shì dǎozhì nánxìng zhǎobudào duìxiàng de yuányīn zhīyī ma?

是导致男性找不到对象的原因之一吗？

เป็นหนึ่งในสาเหตุที่ทำให้ผู้ชายหาคู่ไม่ได้หรือไม่?

469

Wǒ juéde kěnéng shì, dàn yě bù wánquán shì ba

我觉得可能是，但也不完全是吧

ฉันคิดว่าอาจจะใช่ แต่ก็คงไม่ใช่ทั้งหมด

470

Jiùshì kěnéng háishi méiyǒu yùdào héshì de

就是可能还是没有遇到合适的

บางที่อาจเป็นเพราะยังไม่เจอคนที่เหมาะสม

471

Suīrán shuō nánxìng bǐ nǚxìng duō sān qiān duō wàn,

虽然说男性比女性多三千多万，

แม้ว่าจะมีผู้ชายมากกว่าผู้หญิงถึงสามสิบล้านกว่าคน

472

dàn rúguǒ nǐ bǎ zhè sān qiān duō wàn

但如果你把这三千多万

แต่ถ้าคุณกระจายคนเหล่านี้ไปทั่วประเทศ

473

fàng dào quánguó gè dà chéngshì qù píngtān

放到全国各大城市去平摊

ในแต่ละเมืองใหญ่ทั่วประเทศ

474

huì yǒuyīxiē gǎnjué nánshēng bǐ nǚshēng duō ba,

会有一些感觉男生比女生多吧，

อาจจะรู้สึกว่ามีผู้ชายมากกว่าผู้หญิง

475

dànshì méiyǒu xiǎngxiàng zhōng

但是没有想象中

แต่มันก็ได้มากกว่าที่คิด

476

nàzhǒng shīhéng de xiànxiàng nàme yánzhòng.

那种失衡的现象那么严重。

ความไม่สมดุลนั้นไม่ได้รุนแรงขนาดนั้น

477

Nà yě jiùshìshuō zhège bìng bùshì dǎozhì shèng nán xiànxiàng de yuányīn?

那也就是说这个并不是导致剩男现象的原因？

หมายความว่านี่ไม่ใช่สาเหตุของปรากฏการณ์ผู้ชายที่ขายไม่ออกใช่ไหม?

478

Wǒ juéde bùshì

我觉得不是

ฉันคิดว่าไม่ใช่

479

Wǒ juéde yě suàn ba

我觉得也算吧

ฉันคิดว่่าก็อาจจะใช่เนะ

480

yīnwèi zhòngnánqīngnǚ zhège běnlái jiùshì dǎozhì

因为重男轻女这个本来就是导致

เพราะแนวคิดที่ให้คุณค่าผู้ชายมากกว่าผู้หญิงแต่เดิมแล้วเป็นสาเหตุที่ทำให้

481

nánnǚ de nàge bǐlì shīhéng.

男女的那个比例失衡。

เกิดความไม่สมดุลในสัดส่วนระหว่างเพศชายและเพศหญิง

482

Dànshì zhè yě zhǐshì qízhōng de yuányīn ba.

但是这也只是其中的原因吧。

แต่ก็เป็นเพียงหนึ่งในสาเหตุเท่านั้น

483

Zhège zài nǐ lǎojiā Píngxiāng míngxiǎn ma? Zhège xiànxàng

这个在你老家萍乡明显吗？这个现象

สิ่งนี้ (ความไม่สมดุลในสัดส่วนระหว่างเพศชายและเพศหญิง) เห็นได้ชัดเจนในบ้านเกิดของคุณที่ผิงเซียงหรือไม่? ปรากฏการณ์นี้

484

Bù tài míngxiǎn, wǒ gǎnjué tāmen zhǎoduìxiàng dōu tǐng róngyì de

不太明显，我感觉他们找对象都挺容易的

ไม่ค่อยเห็นชัดเจน ฉันรู้สึกว่าพวกเขาหาคู่ได้ค่อนข้างง่าย

485

Dànshì tāmen shì jiùshì... Yǒu nàzhǒng jié le lí, lí le jié de

但是他们是就是... 有那种结了离，离了结的

แต่พวกเขาคือ... มีกรณีแต่งงานแล้วหย่า หย่าแล้วแต่งงานใหม่

486

Líhūn de hěn duō, shì ba?

离婚的很多，是吧？

หย่าร้างกันมากใช่ไหม?

487

Bù, jiù jiābào de bǐjiào duō

不，就家暴的比较多

ไม่ใช่, แต่มีการใช้ความรุนแรงในครอบครัวเกิดขึ้นบ่อยกว่า

488

Á, shì ma? | Duì

啊，是吗？ | 对

อ้อ จริงหรือ? | ใช่

489

Jiābào le zhīhòu tāmen líhūn de duō ma?

家暴了之后他们离婚的多吗？

หลังจากมีความรุนแรงในครอบครัวแล้ว พวกเขาหย่าร้างกันมากไหม?

490

Huì yǒu ba

会有吧

อาจจะมีบ้าง

491

Yǒuxiē huì hàipà biéren shuōxiánhuà shénmede, ránhòu jiù huì rěn zhe

有些会害怕别人说闲话什么的，然后就会忍着

บางคนกลัวคำพูดนินทาของคนอื่น แล้วก็เลือกที่จะอดทน

492

Jiùshì kàn zìjǐ mǔ jiā nàbian yǒuméiyǒu zhīchí shénmede

就是看自己母家那边有没有支持什么的

ขึ้นอยู่กับว่าครอบครัวฝั่งแม่ของพวกเขาสับสนุนหรือไม่

493

Zhège kěnéng shì yībùfen yuányīn,

这个可能是一部分原因，

(ความไม่สมดุลในสัดส่วนระหว่างเพศชายและเพศหญิง) อาจจะเป็นส่วนหนึ่งของสาเหตุ

494

yīnwèi zhè shì fēicháng kèguān de shùjù xiǎnshì chūlai.

因为这是非常客观的数据显示出来。

เพราะนี่เป็นข้อมูลทางสถิติที่แสดงออกมาอย่างชัดเจน

495

Lìngyī gè wǒ juéde hái shì, jiù xiàng gānggang shuō de shèng nán shèngnǚ

另一个我觉得还是，就像刚刚说的剩男剩女

อีกเหตุผลหนึ่งคือ "ผู้ชายที่ขายไม่ออก" และ "ผู้หญิงที่ขายไม่ออก" ตามที่กล่าวไปก่อนหน้านี้

496

kěnéng yě shì suízhe zìjǐ de sīxiǎng de biànhuà...

可能也是随着自己的思想的变化...

อาจจะเกิดจากการเปลี่ยนแปลงทางความคิดของตนเอง...

497

Wǒ juéde wǒmen xiànzài shēnbiān de hěn duō tóngxué huòzhě péngyou,

我觉得我们现在身边的很多同学或者朋友，

ฉันคิดว่าเพื่อนและคนรอบตัวของเราหลายคน

498

sānshí suì yǐshàng

三十岁以上

ที่มีอายุมากกว่า 30 ปี

499

jiùshì yīgèrén dānshēn, shēnghuó de hěn hǎo

就是一个人单身，生活得很好

ยังคงโสดและใช้ชีวิตได้ดีมาก

500

Wǒ bù xūyào lìngyībàn de jiāchí huò zěnmeyàng

我不需要另一半的加持或怎么样

พวกเขาไม่จำเป็นต้องมีคนรักหรือใครมาสนับสนุน

501

Wǒ juéde shì yī gè sīxiǎng de yī gè zhuǎnbiàn, shì zhège fāngmiàn

我觉得是一个思想的一个转变，是这个方面

ฉันคิดว่ามันเป็นการเปลี่ยนแปลงทางความคิดในแง่มุมนี้

502

Shì nánxìng háishi nǚxìng?

是男性还是女性?

ชายหรือหญิง?

503

Wǒ juéde dōu yǒu, nán nǚxìng dōu yǒu

我觉得都有，男女性都有

ฉันคิดว่าทั้งชายและหญิงต่างก็คิดเช่นนี้

504

Yǒuyīxiē shèng nán kěnéng tā yě bùshì shuō zhēnde bùxiǎng zhǎo,

有一些剩男可能他也不是说真的不想找，

ชายบางคนที่ถูกมองว่าเป็น "ผู้ชายที่เหลือ" อาจไม่ได้หมายความว่าเขาไม่ต้องการหาคู่

505

zhǐshì shuō yīnwèi gèzhǒng yuányīn zhǎobudào ma

只是说因为各种原因找不到嘛

แต่เป็นเพราะเหตุผลหลายประการทำให้เขาหาคุณไม่ได้

506

Nà nǐ juéde tāmen néng zuò shénme

那你觉得他们能做什么

แล้วคุณคิดว่าพวกเขาสามารถทำอะไรได้บ้าง

507

qù bāngzhù zìjǐ gèng kuài de zhǎodào ne?

去帮助自己更快地找到呢?

เพื่อช่วยให้พวกเขาหาคุณได้เร็วขึ้น?

508

Zuì qǐmǎ zìjǐ yào dúlì, ránhòu yào yǒu běnshì

最起码自己要独立，然后要有本事

อย่างน้อยพวกเขาต้องมีความเป็นอิสระและพัฒนาทักษะของตัวเอง

509

ránhòu zìjǐ ne hái yào duō qù shèjiāo.

然后自己呢还要多去社交。

และควรออกไปสังคมน่ามากขึ้น

510

Yīnwèi xiànzài tài duō diànzǐ chǎnpǐn le, jiù bù ài chūqù,

因为现在太多电子产品了，就不爱出去，

เพราะตอนนี้มีอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ให้เล่นมากมาย พวกเขาจึงไม่ชอบออกไปข้างนอก

511

hǎo duō zháinán zháinǚ dōu zhái zài jiā lǐmiàn.

好多宅男宅女都宅在家里面。

ทั้งชายและหญิงที่ชอบอยู่บ้านกัน

512

Nǐ zài wǎngshàng dehuà yòu bù tài kào pǔ, shì ba?

你在网上的话又不太靠谱，是吧？

ถ้าคุณมองหาหุ่นโลกออนไลน์ มันอาจไม่ค่อยน่าเชื่อถือ ใช่มั้ย?

513

Zuìhǎoshì zǒu chūqu, jiēchù dàzìrán, jiēchù shèhuì,

最好是走出去，接触大自然，接触社会，

การออกไปข้างนอก สัมผัสธรรมชาติ และเข้าสังคมจะดีกว่า

514

wǒ juéde zhèyàng huì hǎo yīxiē.

我觉得这样会好一些。

ฉันคิดว่ามันจะทำให้ดีขึ้น

515

Yī gè shì duō chūqu shèjiāo.

一个是多出去社交。

หนึ่งในคำแนะนำคือการออกไปสังคมนอกขึ้น

516

Yī gè shì yǒu zìjǐ xīnyí de, jiù zhǔdòng yīdiǎn ma

一个是有自己心仪的，就主动一点嘛

และถ้ามีคนที่คุณชอบ ก็ควรแสดงความสนใจบ้าง

517

Nǐ juéde xiànzài de hěnduō shèng nán shìbùshì bù tài zhǔdòng?

你觉得现在的很多剩男是不是不太主动?

คุณคิดว่าผู้ชายที่ยังโสดส่วนใหญ่ในปัจจุบันไม่ค่อยแสดงความสนใจ ใจไหม?

518

Duì, jiùshì dōu hǎoxiàng bù tài zìxìn

对，就是都好像不太自信

ใช่ มันดูเหมือนพวกเขาไม่ค่อยมั่นใจในตัวเอง

519

Jiù hǎoxiàng nǚfāng bù gěi tā yīdiǎn ànshì,

就好像女方不给他一点暗示，

มันเหมือนกับว่า ถ้าผู้หญิงไม่แสดงท่าทีที่ให้กำลังใจพวกเขา

520

tā jiù bù gǎn shàngqián qù zhǔdòng zhuīqiú nàzhǒng gǎnjué.

他就不敢上前去主动追求那种感觉。

พวกเขาก็ไม่กล้าที่จะเข้าไปตามจีบ

521

Zhèzhǒng rén hái zhàn mán duō de.

这种人还占蛮多的。

มีคนแบบนี้เยอะเหมือนกัน

522

Nà nǐ zǎonián ne?

那你早年呢?

แล้วในช่วงปีแรก ๆ ของคุณล่ะ?

523

Jiù bǐrúshuō nín niánqīng hái méi jiéhūn de shíhòu,

比如说您年轻还没结婚的时候，

อย่างตอนที่คุณยังหนุ่มและยังไม่ได้แต่งงาน

524

nàhuìr de nánxìng yě shì zhèyàng de ma?

那会儿的男性也是这样的吗？

ผู้ชายตอนนั้นก็เป็นอย่างนี้หรือเปล่า?

525

Wǒ bù zhīdào

我不知道

ฉันไม่รู้

526

Fǎnzhèng wǒ niánqīng de shíhòu,

反正我年轻的时候，

แต่ตอนที่ฉันยังสาวอยู่

527

fǎnzhèng xǐhuan wǒ de nán de nánde dōu mán zhǔdòng de.

反正喜欢我的男的都蛮主动的。

คนที่ชอบฉันส่วนใหญ่จะค่อนข้างรุก

528

Dànshì ànliàn wǒ de yě tǐng duō,

但是暗恋我的也挺多，

แต่ก็มีคนจำนวนมากที่แอบชอบฉัน

529

ànlìan wǒ de hǎoxiàng tāmen xīwàng

暗恋我的好像他们希望

คนที่แอบชอบฉันเหมือนจะคาดหวังว่า

530

jiùshì wǒ nénggòu gěi tā yīxiē ànshì huòzhě zhǔdòng diǎn.

就是我能给他一些暗示或者主动点。

ฉันจะให้สัญญาณหรือเป็นฝ่ายรุกบ้าง

531

Dànshì wǒ dōu píngbì diào le, wǒ bùshì nàzhǒng zhǔdòng de rén.

但是我都屏蔽掉了，我不是那种主动的人。

แต่ฉันเองไม่ใช่คนที่จะรุกอะไรแบบนั้น ฉันค่อนข้างจะปิดตัวเองจากสิ่งเหล่านี้

532

Nǚrén dōu huì bǐjiào jīnchí yīdiǎn ma.

女人都会比较矜持一点嘛。

ผู้หญิงมักจะเป็นคนสงวนตัวใช่ไหม?

533

Suǒyǐ shèngxià de dōu shì bù zhǔdòng de | Duì

所以剩下的都是不主动的 | 对

ดังนั้นพวกที่เหลืออยู่ก็คือพวกที่ไม่รุก | ใช่

534

Nà jiù zhǐnéng zhǎo shèngnǚ lo

那就只能找剩女咯

ดังนั้นพวกเขาก็มีทางเลือกที่จะไปหาผู้หญิงที่เหลืออยู่

535

Nǐ juéde shèngnǚ shì yīnwèi zhǎobudào ma?

你觉得剩女是因为找不到吗？

คุณคิดว่าผู้หญิงที่ยังโสดเพราะหาคู่ไม่ได้ใช่ไหม?

536

Yǒu yībùfēn kěnéng shì zhèzhǒng zìjǐ yāoqiú bǐjiào gāo,

有一部分可能是这种自己要求比较高，

บางส่วนอาจเป็นเพราะพวกเธอดังมาตรฐานสูงมาก

537

suǒyǐ jiù tiāotiāo jiǎnjiǎn de,

所以就挑挑拣拣的，

เลยต้องเลือกแล้วเลือกอีก

538

jiù yīzhí dōu méiyǒu zhǎodào duìxiàng de yě yǒu lo

就一直都没有找到对象的也有咯

ดังนั้นก็เลยยังคงโสดอยู่

539

Nà zhèxiē tiāotiāo jiǎnjiǎn shèngxià de shèngnǚ,

那这些挑挑拣拣剩下的剩女，

ผู้หญิงที่เลือกเยอะและมีมาตรฐานสูงนี้

540

nǐ juéde tāmen néng kànshàng nàxiē shèng nán ma?

你觉得她们能看上那些剩男吗？

คุณคิดว่าพวกเธอจะสนใจผู้ชายที่ขายไม่ออกอยู่ไหม?

541

Wànyī rénjiā nǎ yī tiān huíxīnzhuǎnyì le

万一人家哪一天回心转意了

ถ้าพวกเธอเปลี่ยนใจ

542

jiùshì kànqīng xiànrshí le, shì bù?

就是看清现实了，是不？

และมองโลกตามความจริงมากขึ้นล่ะ? ใช่มั้ย?

543

Wǒ juéde kěnéng zuì zhòngyào de jiùshìshuō, zìxìn yīdiǎn

我觉得可能最重要的就是说，自信一点

ฉันคิดว่าสิ่งสำคัญคือการมีความมั่นใจในตัวเอง

544

gǎnyú fābiǎo zìjǐ de yìjiàn a

敢于发表自己的意见啊

กล้าที่จะเผยความคิดเห็นของตัวเองออกมา

545

Duō qù zhǎnshì zìjǐ ba

多去展示自己吧

และพยายามแสดงตัวเองออกมาให้มากขึ้น

546

ránhòu zhège shìjiè jiùshì yī gè cǎotáibānzi,

然后这个世界就是一个草台班子，

โลกนี้เหมือนเป็นเวทีใหญ่

547

ránhòu měigerén dōu kěyǐ shàngqù chàngxì.

然后每个人都可以上去唱戏。

ที่ทุกคนสามารถขึ้นไปแสดงได้

548

Nǐ yě kěyǐ

你也可以

คุณก็ทำได้เหมือนกัน

549

Wèishénme zhǐnéng kàn rénjiā chàngxì,

为什么只能看人家唱戏，

ทำไมต้องเป็นแค่ผู้ชมที่อยู่ข้างสนาม?

550

nǐ zuò yī gè biānyuán de guānzhòng ne?

你做一个边缘的观众呢？

ลุกขึ้นแสดงความสามารถของตัวเองสิ

551

Zìlǜ ba, ránhòu nǔlì gōngzuò

自律吧，然后努力工作

จงมีวินัยในตัวเองและตั้งใจทำงาน

552

Duō zhuàn diǎn qián? | En, duō zhuàn diǎn qián, tíshēng zìjǐ

多赚点钱？ | 嗯，多赚点钱，提升自己

หาเงินให้มากขึ้น? | ใช่ หาเงินและพัฒนาตัวเอง

553

Xiànzài bùshì yǒu hěnduō nàzhǒng hūnjiè suǒ ma

现在不是有很多那种婚介所嘛

ตอนนี้มีเอเจนซีหาคู่มากมายใช่ไหม?

554

tā yě huì... Jiùshì hóngniáng yě huì zhǎo nǐ ma

他也会... 就是红娘也会找你嘛

พวกเขาจะช่วยให้คุณหาคู่ได้

555

jiùshì nǐ xiǎng bàomíng nàxiē yě kěyǐ

就是你想报名那些也可以

คุณก็สมัครกับพวกเขาได้

556

Dànshì tāmen nàxiē yě huì shōuqǔ yīxiē fèiyòng,

但是他们那些也会收取一些费用,

แต่ต้องจ่ายค่าธรรมเนียมนะ

557

kěnéng huì bǐjiào gāo yīdiǎn.

可能会比较高一点。

และมันอาจจะแพงหน่อย

558

Shèhuì duìyú shèng nán zhège qúntǐ

社会对于剩男这个群体

คุณคิดว่ามีการตีตราหรือความเชื่อผิดๆ

559

yǒuméiyǒu shénme piānjiàn huòzhě kèbǎnyìnxìàng?

有没有什么偏见或者刻板印象？

เกี่ยวกับผู้ชายที่ชายไม่ออกอยู่ในสังคมไหม?

560

Bù bèi rén tiāo de, nà kěndìng shì gè yǒu gè de wèntí ba, jiù zhème shuō ba

不被人挑的，那肯定是各有各的问题吧，就这么说吧

ถ้าพวกเขาไม่ถูกเลือก ก็คงมีปัญหาค่ะแต่ละคนต่างกันไป จริงไหม?

561

Yě kěnéng shì shèhuì de huánjìng, yě kěnéng shì gèrén de yuányīn, duì ba?

也可能是社会的环境，也可能是个人的原因，对吧？

อาจเป็นเพราะสภาพแวดล้อมของสังคม หรืออาจเป็นเพราะเหตุผลส่วนตัวก็ได้ ใช่ไหม?

562

Kěnéng hào chī lǎn zuò

可能好吃懒做

บางที่อาจเป็นเพราะพวกเขาขี้เกียจ

563

Shì bù shì yǒu diǎn guò le?

是不是有点过了？

มันดูแรงไปไหม?

564

Shèhuì shàng kěnéng duìyú shèng nán,

社会上可能对于剩男，

สังคมอาจจะมองว่าผู้ชายที่ชายไม่ออกเหล่านี้

565

jiù juéde zhège rén shì bù chénggōng de

就觉得这个人是不成功的

เป็นคนที่ไม่ประสบความสำเร็จ

566

huòzhě shuō zhège rén shì bù sī jìnqǔ de

或者说这个人是不思进取的

หรือไม่ก็เป็นคนที่ไม่พยายามพัฒนาตัวเอง

567

Kèbǎnyīnxiàng yīnggāi jiùshì zhǎngde bùtài hǎokàn, lāilāta de

刻板印象应该就是长得不太好看，邋里邋遢的

หรือพวกเขาอาจดูไม่ดีและสกปรก

568

Dànshì wǒ juéde shèng xiàlai dehuà yīnggāi shì yǒuyīxiē xìnggé quēxiàn

但是我觉得剩下的话应该是有一些性格缺陷

แต่ฉันคิดว่า ผู้ที่ยังไม่มีใครเลือกอาจมีข้อบกพร่องในบุคลิกภาพบางอย่าง

569

Kěnéng huì juéde nánháizi yàome tiáojiàn bùhǎo

可能会觉得男孩子要么条件不好

ผู้คนอาจคิดว่าผู้ชายเหล่านี้มีคุณสมบัติไม่ดีพอ

570

bǐrúshuō xuéshù shàng huòzhě shì wénhuà shàng,

比如说学术上或者是文化上，

เช่น ในด้านการศึกษา หรือทางวัฒนธรรม

571

háiyǒu jiùshì jiātíng, háiyǒu zhèxiē bèijīng shàng,

还有就是家庭，还有这些背景上，

รวมถึงเรื่องครอบครัวและภูมิหลังทางการเงิน

572

kěnéng huì juéde bùtài hǎo suǒyǐ bèi tiāo shèng xiàlai le.

可能会觉得不太好所以被挑剩下来了。

ที่อาจจะไม่ดี ซึ่งอาจเป็นเหตุผลที่พวกเขาขายไม่ออก

573

Duì, tèbié shì xiànzài shèhuì,

对，特别是现在社会，

โดยเฉพาะในสังคมปัจจุบัน

574

wǒ juéde dàjiā yě fēicháng kànzòng jīngjì tiáojiàn

我觉得大家也非常看重经济条件

ฉันคิดว่าทุกคนให้ความสำคัญกับสถานะทางการเงินอย่างมาก

575

Zhè shì yī gè hěn xiànrí de wèntí, quèshí shì zhèyàng

这是一个很现实的问题，确实是这样

ซึ่งเป็นเรื่องที่สมเหตุสมผลในปัจจุบัน

576

Nǐ juéde shèhuì duì shèng nán

你觉得社会对剩男

คุณคิดว่าสังคมมีภาพลักษณ์หรือตีตรา

577

yǒuméiyǒu shénmeyàng de kèbǎnyìnxàng huòzhě piānjiàn?

有没有什么样的刻板印象或者偏见？

ต่อผู้ชายที่ชายไม่ออกอยู่บ้างไหม?

578

Xiànzài yīnggāi méiyǒu le ba, dōu shì zūnzhòng tāmen zìjǐ de xiǎngfǎ.

现在应该没有了吧，都是尊重他们自己的想法。

ตอนนี้ น่าจะไม่มีแล้ว ทุกคนให้ความเคารพในความคิดของพวกเขาเอง

579

Zhǐyào bù gěi shèhuì dàilái shénme tài dà de yǐngxiǎng,

只要不给社会带来什么太大的影响，

ตรวจดูที่ไม่สร้างผลกระทบใหญ่ต่อสังคม

580

wǒ juéde yīnggāi hái kěyǐ de.

我觉得应该还可以的。

ฉันคิดว่าน่าจะไม่มีปัญหาอะไร

581

Shuōdào yǐngxiǎng,

说到影响，

พูดถึงผลกระทบ

582

nǐ juéde zhège yǒukěnéng huì gěi shèhuì dàilái yǐngxiǎng ma?

你觉得这个有可能会给社会带来影响吗？

คุณคิดว่ามันอาจส่งผลกระทบในทางลบต่อสังคมไหม?

583

Yīnggāi huì ba

应该会吧

อาจจะมีผลกระทบบ้าง

584

Jiùshì rénkǒu xiàjiàng,

就是人口下降，

เช่น อัตราการเกิดลดลง

585

kěnéng yǐhòu duì zhège zhěnggè shèhuì kěnéng huì yǒuyǐngxiǎng.

可能以后对这个整个社会可能会有影响。

ซึ่งอาจมีผลต่อสังคมโดยรวมในอนาคต

586

Nǎ fāngmiàn de ne?

哪方面的呢？

ในด้านไหนบ้าง?

587

Rénkǒu yuèlái yuè shǎo le, ránhòu lǎolínghuà jiù yuèlái yuè gāo.

人口越来越少了，然后老龄化就越来越高。

จำนวนประชากรลดลงเรื่อย ๆ และสังคมของเรากำลังมีผู้สูงอายุมากขึ้นเรื่อย ๆ

588

Dàoshíhòu méiyǒu rén zhàogu, kěnéng nà pī lǎorénjiā yě tǐng nán dùguò de

到时候没有人照顾，可能那批老人家也挺难度过的

เมื่อถึงเวลานั้นจะไม่มีใครดูแล ผู้สูงอายุเหล่านั้นอาจจะใช้ชีวิตลำบาก

589

Nǐ juéde zhège shèng nán xiànxàng wèilái huì gěi shèhuì

你觉得这个剩男现象未来会给社会

คุณคิดว่าปรากฏการณ์ "ผู้ชายที่ขายไม่ออก" นี้

590

dàilái shénme hǎo de huòzhě bùhǎo de yǐngxiǎng ma?

带来什么好的或者不好的影响吗?

จะนำผลกระทบเชิงบวกหรือเชิงลบใด ๆ มาสู่สังคมในอนาคตหรือไม่?

591

Hǎo de, zhèxiē shèng nán dà gài lǜ

好的, 这些剩男大概率

ในด้านบวก "ผู้ชายที่ขายไม่ออก" เหล่านี้มีแนวโน้มว่า

592

dōu huì biànchéng hěn yònggōng de shèchù ba

都会变成很用功的社畜吧

จะกลายเป็นพนักงานบริษัทที่เป็นทาสงาน

593

Bùhǎo de xiànxàng, ránhòu tóngshí zàojiù le yī pī shèngnǚ

不好的现象, 然后同时造就了一批剩女

ในแง่ลบ จะก่อให้เกิดกลุ่ม "ผู้หญิงที่ขายไม่ออก" ขึ้นมาเช่นกัน

594

Gānggang shuōdào yī gè shèchù a, zhège shì shénme yìsi ne?

刚刚说到一个社畜啊, 这个是什么意思呢?

คุณเพิ่งพูดถึงคำว่า "พนักงานบริษัทที่เป็นทาสงาน" คำนี้หมายความว่าอะไร?

595

Néng gěi dàjiā jiěshì yīxià ma?

能给大家解释一下吗?

ช่วยอธิบายให้ทุกคนฟังหน่อยได้ไหม?

596

Shèchù jiùshì měitiān zìjǐ de shíjiān dōu shì yòngyú gōngzuò,

社畜就是每天自己的时间都是用于工作,

พนักงานที่เป็นทาสงานคือคนที่ใช้เวลาทั้งวันไปกับการทำงาน

597

kěyǐ lǐjiě wéi gōngzuòkuáng,

可以理解为工作狂,

อาจจะเข้าใจได้ว่าเป็น "คนบ้างาน"

598

dànshì yòu xiāngdāngyú gōngzuòkuáng de biǎnyì cí ba.

但是又相当于工作狂的贬义词吧。

แต่ในทางลบมากกว่าคำว่า "คนบ้างาน"

599

Bèi bī gōngzuòkuáng? | Duì, bèi bī de

被逼工作狂? | 对, 被逼的

คนที่ถูกบังคับให้ทำงาน? | ใช่ ถูกบังคับ

600

Tā bùshì yī gè zhǔdòng xìng, tā zhǐshì bèipò de.

他不是一个主动性, 他只是被迫的。

พวกเขาไม่ได้เป็นโดยสมัครใจ แต่ถูกบังคับให้เป็น

601

Zhège duì shèhuì yǒu fùmiàn de yǐngxiǎng ma?

这个对社会有负面的影响吗？

สิ่งนี้จะส่งผลกระทบต่อสังคมหรือไม่?

602

Yě huì yǒu ba

也会有吧

ก็น่าจะมี

603

Xiànzài guójiā dōu tíchàng zǎohūn, zǎo yù, shēng duō, shì ba?

现在国家都提倡早婚、早育，生多，是吧？

ปัจจุบันประเทศไทยส่งเสริมให้แต่งงานเร็ว มีลูกเร็ว และมีลูกเยอะ ใช่มั้ย?

604

Wǒ juéde hái shì zǎohūn zǎo yù hǎo yīdiǎn

我觉得还是早婚早育好一点

ฉันคิดว่าการแต่งงานเร็วและมีลูกเร็วนี้ดีกว่า

605

Nǐ zhè shì dǎsuàn yào jiéhūn le, shì ba?

你这是打算要结婚了，是吧？

คุณกำลังวางแผนที่จะแต่งงานแล้วใช่มั้ย?

606

Wǒ hái méi, zìjǐ hái niánqīng, jiālǐ yě méi cuī

我还没，自己还年轻，家里也没催

ยังไม่วางแผนครับ ผมยังหนุ่มและที่บ้านก็ยังไม่เร่ง

607

Yǐqián xīnwén shàng yě huì yǒu shuō fànzui lǜ zài shàngshēng a

以前新闻上也会有说犯罪率在上升啊

ก่อนหน้านี้ในข่าวก็มีการพูดถึงว่าอัตราการก่ออาชญากรรมกำลังเพิ่มขึ้น

608

kěnéng gēn zhège shèng nán yǒuyīxiē de liánxi

可能跟这个剩男有一些的联系

อาจจะมีความเกี่ยวข้องกับผู้ชายที่ขายไม่ออกบ้าง

609

Nǐ juéde yǒu ma?

你觉得有吗?

คุณคิดว่ามีความเกี่ยวข้องหรือไม่?

610

Wǒ gǎnjué zhè shì qǔjuéyú rénxìng, ér bùshì zhège nán de jié bù jiéhūn.

我感觉这是取决于人性，而不是这个男的结不结婚。

ฉันรู้สึกว่ามีขึ้นอยู่กับนิสัยของคน มากกว่าจะเป็นเรื่องการแต่งงานหรือไม่แต่งงานของผู้ชาย

611

Kěndìng huì a, xiànzài de shēngyùlǜ zhème dī

肯定会啊，现在的生育率这么低

แน่นอนว่าจะมีผลกระทบ เพราะปัจจุบันอัตราการเกิดต่ำมาก

612

jiàoyù fāngmiàn zhèxiē de rényuán kěndìng huì cáiyuán shénmede

教育方面这些的人员肯定会裁员什么的

บุคลากรด้านการศึกษาจะต้องถูกปลดออกแน่นอน

613

Shīyè, shì ba? | Dui

失业，是吧？ | 对

ตกงานใช่ไหม? | ใช่

614

Nǐ yǐhòu dǎsuàn duō shēng diǎn wèi guójiā zuò gòngxiàn ma? | Kěyǐ

你以后打算多生点为国家做贡献吗？ | 可以

คุณวางแผนที่จะมีลูกเยอะ ๆ เพื่อทำประโยชน์ให้ประเทศหรือเปล่า? | ได้สิ

615

Lái jǐge?

来几个？

กี่คนดีล่ะ?

616

Lái gè liǎng sān gè ba

来个两三个吧

สักสองสามคนก็พอ

617

Wǒ yǐwéi nǐ shuō lái gè zúqiúduì ne

我以为你说来个足球队呢

ฉันนึกว่าคุณจะบอกว่าจะมีสักทีมฟุตบอล

618

Zúqiúduì tài duō le, yā lì tài dà le.

足球队太多了，压力太大了。

ทีมฟุตบอลนี้เยอะเกินไป ความกดดันจะมากเกินไป

619

Yīnwèi zhīqián zài xīnwén shàng yě shuō,

因为之前在新闻上也说，

เพราะก่อนหน้านี้ในข่าวก็พูดถึงว่า

620

bùshì shuō shénme yǒuyīxiē fànzù lǜ zài shàngshēng a...

不是说什么有一些犯罪率在上升啊...

อัตราการก่ออาชญากรรมกำลังเพิ่มขึ้น...

621

Nàzhǒng rén jiù shǔyú shì xīnlǐ yǒu máobìng le

那种人就属于是心理有毛病了

คนประเภทนั้นจัดว่าเป็นผู้ที่มีปัญหาทางจิต

622

Quèshí zài gōngyuán yùdào guo yǒu nàzhǒng

确实在公园遇到过有那种

จริง ๆ แล้วฉันเคยเจอคนแบบนั้นในสวนสาธารณะ

623

jiùshì rén zhǎngde hái kěyǐ, chuāndài gè fāngmiàn dōu hái kěyǐ

就是人长得还可以，穿戴各方面都还可以

เขาก็ดูดี และการแต่งตัวก็โอเค

624

Jiùshì zuòchū nàzhǒng bǐjiào guàiyì de xiànxàng.

就是做出那种比较怪异的现象。

แต่ทำพฤติกรรมแปลก ๆ (อาจจะเปิดเผยตัวเอง)

625

Wǒ shuō nǐ zài yǒu xià bù dòngzuò, wǒ jiù bàojǐng le.

我说你再有下步动作，我就报警了。

ฉันบอกว่า "ถ้าคุณทำอะไรต่อไปอีก ฉันจะแจ้งตำรวจ"

626

Ránhòu tā mǎshàng tā jiù duǒkāi le, wǒmen yě jiù zǒukāi le.

然后他马上他就躲开了，我们也就走开了。

จากนั้นเขาก็รีบถอยออกไป และเราก็เดินออกไปเช่นกัน

627

Báitiān háishi wǎnshang? | Dàbáitiān

白天还是晚上? | 大白天

ตอนกลางวันหรือกลางคืน? | ตอนกลางวันเต็ม ๆ เลย

628

Zài gōngyuán lǐ? | Jiù zhège shíhou

在公园里? | 就这个时候

ในสวนสาธารณะ? | ใช่ ช่วงเวลานี้

629

Nàzhǒng rén zhēnde shì kěndìng shì gāng kāishǐ

那种人真的是肯定是刚开始

คนประเภทนั้นมักจะเริ่มทำ

630

shì wǎnshang zuòchū nàzhǒng xíngwéi

是晚上做出那种行为

พฤติกรรมแบบนั้นในตอนกลางคืน

631

ránhòu yuèláiyuè dǎnzi biàndà ma nàzhǒng

然后越来越胆子变大嘛那种

แล้วความกล้าก็เพิ่มขึ้นเรื่อย ๆ

632

Nà yào xiǎoxīn

那要小心

ต้องระวัง

633

Háihǎo ba, dàbáitiān, érqiě zhōuwéi yǒu nàme duō rén.

还好吧，大白天，而且周围有那么多人。

ตอนกลางวันก็ยังดีอยู่ และรอบข้างก็มีคนเยอะ

634

Nǐ juéde pèngdào zhèzhǒng shì, zhōuwéi de rén huì bāngmáng ma?

你觉得碰到这种事，周围的人会帮忙吗？

คุณคิดว่าถ้าเจอสถานการณ์แบบนี้ คนรอบข้างจะช่วยเหลือไหม?

635

Wǒ fǎnzhèng yùdào zhèzhǒng shì bùhuì xiǎng nàme duō ba,

我反正遇到这种事不会想那么多吧，

ถ้าฉันเจอสถานการณ์แบบนี้ ฉันคงไม่คิดอะไรมาก

636

wǒ yībiān bǎohù zìjǐ, yībiān hǎn zhōuwéi rén bāngmáng bàojǐng

我一边保护自己，一边喊周围人帮忙报警

ฉันจะป้องกันตัวเองไปพร้อมกับตะโกนให้คนรอบข้างช่วยแจ้งตำรวจ

637

Zhège bào gè jǐng néng yǒu shá? Yòu bùshì jiào tā bāngmáng dǎjià!

这个报个警能有啥？又不是叫他帮忙打架！

การแจ้งตำรวจจะมีอะไรเสียหาย? ไม่ได้ขอให้ช่วยต่อสู้!

638

Bùhǎo de kěndìng jiùshì wǒguó shēngyùlǜ xiànzài yǐjīng zài jiàngdī le.

不好的肯定就是我国生育率现在已经在降低了。

ผลกระทบด้านลบคืออัตราการเกิดของประเทศเรากำลังลดลงอยู่แล้ว

639

Yīnwèi dàduōshù nǚshēng xiànzài dōu bù tài yuànyì shēng xiǎohái

因为大多数女生现在都不太愿意生小孩

เพราะผู้หญิงส่วนใหญ่ในปัจจุบันไม่ค่อยอยากมีลูก

640

Hǎo de kěnéng jiùshì, jiéhūn zhìliàng biàn gāo ba.

好的可能就是，结婚质量变高吧。

ข้อดีอาจจะเป็นคุณภาพของการแต่งงานที่ดีขึ้น

641

Jiùshì jié le de dōu shì gāo de | En

就是结了的都是高的 | 嗯

คุณหมายถึงผู้ที่แต่งงานแล้วจะมีคุณภาพชีวิตที่ดีขึ้น | ใช่

642

Nǐmen yějiùshì yǒu biǎodá zìjǐ bù tài xiǎng shēng hái zi de zhège yìyuàn

你们也就是有表达自己不太想生孩子的这个意愿

คุณทั้งคู่แสดงถึงการไม่อยากมีลูก

643

nà nǐmen huìbùhuì dānxīn méiyǒu háizi zhīhòu yǎnglǎo de wèntí?

那你们会不会担心没有孩子之后养老的问题？

แล้วคุณกังวลไหมถ้าไม่มีลูกจะส่งผลต่อการดูแลตอนแก่?

644

Mùqián méiyǒu

目前没有

ปัจจุบันยังไม่กังวล

645

Guójiā duìyú nàzhǒng gūguǎ lǎorén de ānpái háishi tǐng wánshàn de

国家对于那种孤寡老人的安排还是挺完善的

รัฐบาลมีการจัดการเรื่องดูแลผู้สูงอายุที่ไม่มีครอบครัวได้ดี

646

Yǒu tīng guo nǎ fāngmiàn de ānpái nǐ juéde shì bǐjiào hǎo de?

有听过哪方面的安排你觉得是比较好的？

คุณเคยได้ยินมาตรการอะไรที่คุณคิดว่าดีบ้างไหม?

647

Yǒu nàzhǒng yǎnglǎoyuàn yǎnglǎo jīgòu,

有那种养老院养老机构，

มีสถานพยาบาลผู้สูงอายุและสถานดูแลผู้สูงอายุ

648

tāmen lǐmiàn de nàxiē shèshī qíshí dōu tǐng lihài de, tǐnghǎo de

他们里面的那些设施其实都挺厉害的，挺好的

ซึ่งภายในมีสิ่งอำนวยความสะดวกที่น่าประทับใจและดี

649

Yǐhòu nǐmen zhù yǎnglǎoyuàn yě méiyǒu wèntí?

以后你们住养老院也没有问题？

อนาคตถ้าคุณอยู่ในสถานพยาบาลผู้สูงอายุก็ไม่มีปัญหาใช่ไหม?

650

Děi fēn qíngkuàng

得分情况

ต้องดูสถานการณ์

651

Rúguǒ shì zìyuàn de méiyǒu wèntí. Rúguǒ shì bèi bī zhe sòng jìnqu...

如果是自愿的没有问题。如果是被逼着送进去...

ถ้าเข้าไปโดยสมัครใจไม่มีปัญหา แต่ถ้าถูกบังคับให้เข้าไป...

652

Nǐ rúguǒ méiyǒu háizi, yě méi rén bī nǐ a

你如果没有孩子，也没人逼你啊

ถ้าคุณไม่มีลูก ก็ไม่มีใครบังคับคุณ

653

Nà wànyī jiùshì zìjǐ xiǎng jiùshì huányóu shìjiè,

那万一就是自己想就是环游世界，

ถ้าเกิดว่าฉันอยากจะทำเองก็เที่ยวรอบโลกเอง

654

zìjǐ zǒu zǒu a kànkàn a ránhòu...

自己走走啊看看啊然后...

เดินทางไปดูสิ่งต่าง ๆ แล้ว...

655

Fǎnzhèng sǐwáng duìyú wǒmen láishuō yě bùshì shénme kǒngjù de shìqing.

反正死亡对于我们来说也不是什么恐惧的事情。

อย่างไรก็ตาม ความตายสำหรับพวกเราไม่ใช่สิ่งที่น่ากลัว

656

Zhège shìqing dōu yǐjīng xiǎngtōng le | Duì a

这个事情都已经想通了 | 对啊

พวกคุณคิดถึงเรื่องนี้แล้ว | ใช่

657

Wa, shuōdào sǐ zhè huàtí hǎo dà ya

哇，说到死这个话题好大呀

ว้าว พูดถึงความตายเป็นหัวข้อที่ใหญ่จริง ๆ

658

Nǐmen zhēnde jiùshì yǒu xiǎng guo zhège wèntí ma?

你们真的就是有想过这个问题吗？

พวกคุณเคยคิดถึงเรื่องนี้จริง ๆ ไหม?

659

Yǒu xiǎng guo

有想过

เคยคิดแล้ว

660

Kěnéng jiùshì yīnwèi bù yuànyì shēng xiǎohái ba,

可能就是不愿意生小孩吧，

อาจจะเป็นเพราะไม่อยากมีลูก

661

suǒyǐ jiù huì xiǎng hěn yuǎn de shìqing.

所以就会想很远的东西。

จึงคิดไปถึงเรื่องอนาคตไกล ๆ

662

Nǐ yě kǎolǜ guo? Sǐ bù hàipà?

你也考虑过？死不害怕？

คุณก็เคยคิดไหม? ไม่กลัวตายหรือ?

663

Rúguǒ wǒ xiànzài sǐ dehuà yě xíng, jiùshì háishi huì yǒudiǎn yíhàn

如果我现在死的话也行，就是还是会有点遗憾

ถ้าฉันตายตอนนี้ก็คงโอเค แต่ยังไงก็มีความเสียดายเล็กน้อย

664

yīnwèi yǒu hǎoduō shìqing dōu méiyǒu zuò,

因为有好多事情都没有做，

เพราะยังมีหลายสิ่งที่ยังไม่ได้ทำ

665

hěn duō dìfang dōu méiyǒu jiàn guo.

很多地方都没有见过。

และหลายที่ที่ยังไม่เคยไปเห็น

666

Dànshì xiànzài jiùshì zhège shèhuìhuánjìng,

但是现在就是这个社会环境，

แต่ตอนนี้สภาพสังคมในปัจจุบัน

667

tèbié shì hé wūrǎn nàxiē,

特别是核污染那些，

โดยเฉพาะมลพิษทางนิวเคลียร์และอื่น ๆ

668

ránhòu jiù gǎnjué zhège shìjiè yǒudiǎn tài fēngkuáng le.

然后就感觉这个世界有点太疯狂了。

ทำให้รู้สึกว่โลกนี้บ้าคลั่งไปหน่อย

669

Shìde, jiùshì gǎnjué sǐwáng de kǒngjù hái méiyǒu huó xiàlai de kǒngjù dà.

是的，就是感觉死亡的恐惧还没有活下来的恐惧大。

ใช่แล้ว ความกลัวในการมีชีวิตอยู่ยังน่ากลัวกว่าความตาย

670

Nǐ shēnbiān yǒu ma?

你身边有吗？

คุณรู้จักคนแบบนี้บ้างไหม? (ผู้ชายชายไม่ออก)

671

Jiùshì qīnqī péngyou yǒuméiyǒu nàzhǒng dào le sānshí duō hái wèihūn de?

就是亲戚朋友有没有那种到了三十多还未婚的？

ญาติหรือเพื่อนที่ยังไม่แต่งงานในวัยสามสิบกว่า ๆ มีบ้างไหม?

672

Mùqián méi fāxiàn | Nǐ ne?

目前没发现 | 你呢？

ตอนนี้ยังไม่เจอ | แล้วคุณล่ะ?

673

Wǒ yǒu gè jiùjiu shì...

我有个舅舅是...

ฉันมีลุงคนหนึ่ง...

674

Dànshì tā hǎoxiàng shì yīnwèi jiùshì tā méiyǒu zhǎodào tā zìjǐ xǐhuan de.

但是他好像是因为就是他没有找到他自己喜欢的。

แต่ดูเหมือนว่าเขายังไม่เจอคนที่ชอบ

675

Yīnwèi tā běnshēn yě... Jiālǐ yě bùshì hěn jūshù tā.

因为他本身也...家里也不是很拘束他。

เพราะตัวเอง... ครอบครัวก็ได้กดดันเขามากนัก

676

Ránhòu tā hái shì huì xuǎnzé jiùshì zìjǐ yùdào bǐjiào yǒu gǎnjué de duìxiàng.

然后他还是会选择就是自己遇到比较有感觉的对象。

และเขายังเลือกที่จะหาคนที่เขารู้สึกมีความรู้สึกดีด้วย

677

Wǒ zìjǐ jiùshì

我自己就是

ฉันเองก็เป็น (ผู้ชายที่ขายไม่ออก)

678

Bùnéng shuō méi jiéhūn ba, jiùshì méiyǒu duìxiàng

不能说没结婚吧，就是没有对象

ไม่ได้พูดการที่ยังไม่แต่งงาน แต่คนที่ยังไม่แม้แต่แฟนสาว

679

Méiyǒu duìxiàng de ma? Nà hái zhēnde bù duō.

没有对象的吗？那还真的不多。

ไม่มีคู่? แบบนั้นจริง ๆ แล้วไม่เยอะมาก

680

Suīrán méiyǒu zǒujìn hūnyīn diàntáng, dànshì yě dōu shì zài liàn'ài zhōng.

虽然没有走进婚姻殿堂，但是也都是在恋爱中。

แม้ว่าจะยังไม่ได้เข้าสู่การแต่งงาน แต่ก็มีความสัมพันธ์รักอยู่

681

Nǐ rènwéi jiùshì dào le sānshí duō suì hái méiyǒu jiéhūn de nánxìng

你认为就是到了三十多岁还没有结婚的男性

คุณคิดว่าผู้ชายที่ยังไม่แต่งงานในวัยสามสิบกว่า ๆ

682

huì miànlín shénmeyàng de yā lì?

会面临什么样的压力？

จะต้องเจอกับแรงกดดันแบบไหน?

683

Yǒuméiyǒu yīzhǒng kěnéng,

有没有一种可能，

เป็นไปได้ไหม

684

jiùshì dào le sānshí duō suì de nánxìng hái méiyǒu jiéhūn

就是到了三十多岁的男性还没有结婚

ที่ผู้ชายอายุสามสิบกว่า ๆ ที่ยังไม่ได้แต่งงาน

685

Qíshí tāmen duìyú shìfǒu zhǎo lìngyībàn

其实他们对于是否找另一半

จริง ๆ แล้วพวกเขาอาจยอมรับได้

686

zhè jiàn shìqìng yǐjīng xiǎng de hěn kāi le

这件事情已经想得很开了

กับการไม่มีคู่

687

Jiùshì jiātíng lǐmiàn huìbùhuì gěi tā yālì?

就是家庭里面会不会给他压力？

แต่ครอบครัวจะกดดันไหม

688

Bǐrúshuō fùmǔ

比如说父母

เช่น พ่อแม่

689

fùmǔ de yālì, yīnggāi nàge shíhou yǐjīng gěi le duōshao nián le ba

父母的压力，应该那个时候已经给了多少年了吧

แรงกดดันจากพ่อแม่ที่น่าจะมีมาหลายปีแล้วในตอนนั้น

690

Yǒude fùmǔ kěnéng yǐjīng fàngqì le

有的父母可能已经放弃了

พ่อแม่บางคนอาจจะเลิกหวังแล้ว

691

yǒude fùmǔ kěnéng hái qiè'érbùshě,

有的父母可能还锲而不舍，

พ่อแม่บางคนอาจยังไม่ยอมแพ้

692

ràng hái zi suíbiàn zhǎo yī gè, rán hòu xiān bǎ zhè hūn jié le

让孩子随便找一个，然后先把这婚结了

และบอกให้ลูกหาคนแต่งงานด้วยไปก่อน

693

Nín shēnbiān yǒu rènshi de

您身边有认识的

คุณรู้จักคน

694

jiùshì dào le sānshí duō hái méiyǒu chéngjiā de nánxìng?

就是到了三十多还没有成家的男性？

ที่ยังไม่สร้างครอบครัวในวัยสามสิบกว่าบ้างไหม?

695

Yǒu, sì wǔshí suì dōu yǒu de.

有，四五十岁都有的。

มี แม้กระทั่งคนอายุสี่สิบหรือห้าสิบก็มี

696

Tāmen dōu shì yīn wèishénme yuányīn ne?

他们都是因为什么原因呢？

เหตุผลที่ทำให้พวกเขาเป็นแบบนี้คืออะไร (ที่ยังโสดอยู่)?

697

Kěnéng gǎnqíng yě yǒu jīnglì de cuòzhé huòzhě shì qítā de yuányīn ba

可能感情也有经历的挫折或者是其他的原因吧

อาจเป็นเพราะความล้มเหลวในความสัมพันธ์หรือเหตุผลอื่น ๆ

698

Zhège yě bùfāngbiàn tài dǎtīng biéren de

这个也不方便太打听别人的

เรื่องนี้ไม่สะดวกที่จะไปสอบถามเรื่องส่วนตัวของคนอื่นมากเกินไป

699

Wǒ yǒu yī gè gūgu de érzi, tā shì jiǔ sì nián de

我有一个姑姑的儿子，他是九四年的

ฉันมีลูกชายของป้าคนหนึ่ง เขาเกิดปี 1994

700

Tā xiànzài zài Běijīng nàbian,

他现在在北京那边，

ตอนนี้เขาอยู่ที่ปักกิ่ง

701

shōurù shuǐpíng dehuà kěndìng shì

收入水平的話肯定是

ระดับรายได้ของเขานั้นแน่นอนว่า

702

bǐ wǒmen zhèzhǒng xiǎo chéngshì dehuà kěndìng huì gāo hěn duō.

比我们这种小城市的话肯定会高很多。

สูงกว่าคนที่ทำงานในเมืองเล็กๆ แบบเรา

703

Dànshì tā huílai yě shì zhǎobudào duìxiàng de.

但是他回来也是找不到对象的。

แต่เมื่อเขากลับมา เขาก็หาคู่ไม่ได้

704

Wèishénme ne?

为什么呢？

ทำไมล่ะ?

705

Yīnwèi shǒuxiān nǐ huílai zhǎoduìxiàng, rénjiā shì zài zhèbiān shàngbān,

因为首先你回来找对象，人家是在这边上班，

เพราะอย่างแรก ผู้หญิงทำงานที่นี่

706

zài nàbian zài Běijīng gōngzī zài gāo,

在那边在北京工资再高，

ไม่ว่าเขาจะมีรายได้สูงที่ปักกิ่งแค่ไหน

707

nǐ bùkěnéng shuō zài Běijīng dìngjū ma, shì bù?

你不可能说在北京定居嘛，是不？

มันก็ไม่มีประโยชน์อะไรเพราะสาวๆไม่ต้องการไปอยู่ที่นู่น ไซ้ใหม่

708

Wǒ nǚ'ér dàxuéběnkē bìyè

我女儿大学本科毕业

ลูกสาวของฉันจบการศึกษาจากมหาวิทยาลัย

709

dànshì tā hái méiyǒu zhǎodào

但是她还没有找到

แต่เธอก็ยังไม่มีแฟนเลย

710

Dànshì wǒ juéde duìyú wǒ lái shuō, zhǐyào duì wǒ nǚ'ér hǎo jiù xíng.

但是我觉得对于我来说，只要对我女儿好就行。

แต่ฉันรู้สึกว่าการทำให้ผู้ชายดีกับลูกสาวของฉัน ก็พอแล้ว

711

Wǒ rènwéi tā dú dào běnkē,

我认为她读到本科，

ฉันคิดว่าเธอเรียนจบปริญญาตรี

712

tā kěndìng yě néng zhǎodào gēn tā pǐpèi de gōngzuò, yě néng yǎnghuó zìjǐ.

她肯定也能找到跟她匹配的工作，也能养活自己。

แน่นอนว่าเธอจะหางานที่ตรงกับเธอได้ และสามารถเลี้ยงดูตัวเองได้

713

Wǒmen yě kěyǐ bāng tā fēndān yīdiǎn, yīnwèi wǒmen shì dúshēngzǐnǚ

我们也可以帮她分担一点，因为我们是独生子女

เราก็สามารถช่วยเธอแบ่งเบาภาระได้สักหน่อย เพราะเธอเป็นลูกคนเดียว

714

Duìyú wǒmen nǚfāng lái shuō

对于我们女方来说

สำหรับฝ่ายเราที่เป็นผู้หญิง

715

wǒ shì juéde tā zhǎo yī gè zìjǐ xǐhuan de jiù xíng

我是觉得她找一个自己喜欢的就行

ฉันรู้สึกว่าการให้เธอหาคนที่เธอชอบ ก็พอแล้ว

716

Nà duìyú nǐ láishuō wèilái de nǚxū, nǐ zuì kànzòng shénme?

那对于你来说未来的女婿，你最看重什么？

แล้วคุณให้ความสำคัญกับลูกเขยในอนาคตมากที่สุดคือเรื่องอะไร

717

Zuì kànzòng rénpǐn.

最看重人品。

สิ่งที่สำคัญที่สุดคืออุปนิสัย

718

Nín shì érzi, shì ba? | Érzi

您是儿子，是吧？ | 儿子

คุณมีลูกชายไหม? | ใช่

719

Tā xiànzài hái xiǎo ma

他现在还小嘛

เขายังเด็กอยู่ไหม

720

jiù jiǎshè wèilái tā yě dào le sānshí duō,

就假设未来他也到了三十多，

สมมติว่าในอนาคตเขาอายุสามสิบกว่า

721

bùlùn chūyú shénme yuányīn ma

不论出于什么原因嘛

และไม่่ว่าจะเพราะเหตุผลอะไร

722

jiùshì méi zhǎozháo nǚpéngyou, nín huì dānxīn ma?

就是没找着女朋友，您会担心吗？

เขายังไม่มีแฟน คุณจะกังวลไหม?

723

Wǒ jiùshì zhēn duìyú wǒmen jiā háizi jiānglái,

我就是针对于我们家孩子将来，

สำหรับลูกของเรานั้น

724

tā zhǎobuzháo duìxiàng wǒ dōu bùhuì qù cuī.

他找不着对象我都不会去催。

ถ้าเขาหาคู่ไม่ได้ ฉันก็จะไม่เร่งเร้าเขา

725

Nǐ xīwàng wèilái de érxī shì shénmeyàng de?

你希望未来的儿媳是什么样的？

คุณหวังว่าลูกสะใภ้ในอนาคตจะเป็นอย่างไร?

726

Jiùshì xìnggé hǎo ba.

就是性格好吧。

ก็ต้องเป็นคนที่มีอุปนิสัยดี

727

Jiǎrú shuō jiānglái wǒ érzi yàoshi zhǎoduìxiàng qíngkuàng xià,

假如说将来我儿子要是找对象情况下，

สมมติว่าในอนาคตลูกชายของฉันหาคู่

728

wǒ kěndìng huì bǎ wǒ èrxífū dàngchéng zìjǐ de guānnü kàndài.

我肯定会把我儿媳妇当成自己的闺女看待。

แน่นอนว่าฉันจะปฏิบัติต่อลูกสะใภ้เหมือนลูกสาวของฉัน

729

Yīnwèi wǒmen jiā jiù yī gè háiizi,

因为我们家就一个孩子，

เพราะบ้านเรามีลูกคนเดียว

730

duō yī gè èrxí jiù xiāngdāng yú shì zìjǐ de guānnü bei

多一个儿媳就相当于自己的闺女呗

ถ้ามีลูกสะใภ้เพิ่มก็คือเหมือนมีลูกสาวคนหนึ่ง

731

Wǒ jiùshì zhème xiǎng de | Tǐnghǎo tǐnghǎo

我就是这么想的 | 挺好挺好

ฉันคิดแบบนี้แหละ | ดีมากๆ

732

Xiànzài bù dōu shì jiù bǐjiào liúxíng ba, pópo bāng zhe érzi dài háiizi

现在不都是就比较流行吧，婆婆帮着儿子带孩子

ตอนนี้แม่สามีก็ช่วยลูกชายดูแลลูกกันเป็นเรื่องปกติ

733

Nín wèilái huì bāngmáng ma?

您未来会帮忙吗?

คุณจะช่วยลูกชายคุณในอนาคตไหม?

734

Jiānglái yàoshi yǒuqián de qíngkuàng xià, jiù chūqián

将来要是有钱的情况下，就出钱

ถ้าฉันมีเงิน ฉันก็จะช่วยเรื่องเงิน

735

méi qián le, jiù chūlì

没钱了，就出力

ถ้าไม่มีเงิน ฉันก็จะช่วยเรื่องแรงงาน

736

Wǒ zìjǐ háizi yě shì zhèyàng

我自己孩子也是这样

ลูกของฉันก็เป็นแบบนี้

737

Xiànzài sānshíbā suì le dōu méi jiéhūn

现在三十八岁了都没结婚

ตอนนี้เขาอายุ 38 ปีแล้วยังไม่แต่งงาน

738

Nà nǐ kěndìng hěn dānxīn ba?

那你肯定很担心吧?

แล้วคุณก็คงกังวลใช่ไหม?

739

Nà jiùshì a, suǒyǐ shuō yǒushíhou wǒ gēn tā shuō ma

那就是啊，所以说有时候我跟他讲嘛

ใช่เลย บางครั้งฉันก็เลยบอกเขา

740

Wǒ shuō nǐ yīgèrén na,

我说你一个人呐，

ลูกยังโสดอยู่

741

nǐ xiànzài niánjì yòu zhème dà le, nǐ yīnggāi jiùshì zhǎo yī gè duìxiàng

你现在年纪又这么大了，你应该就是找一个对象

อายุมากแล้วนะ ลูกควรหาคู่

742

zìjǐ yǒu gè jiātíng, yǐhòu nǐ de rìzi hǎoguò yīdiǎn.

自己有个家庭，以后你的日子好过一点。

และเริ่มสร้างครอบครัวเพื่อที่ลูกจะมีชีวิตที่ดีขึ้นในอนาคต"

743

Nǐ yǐhòu yǒuyīdiǎn shénme bìngtòng shénme zhèxiē,

你以后有一点点病痛什么这些，

ถ้าลูกมีโรคภัยไข้เจ็บ

744

nǐ dōu méi rén zhàogu nǐ, shìbùshì?

你都没人照顾你，是不是？

ลูกจะไม่มีใครดูแล ใช่ไหม?

745

Gēn tā shuō ma, tā bùlǐ nǐ, tā tīng dōu bù tīng nǐ de

跟他说嘛，他不理你，他听都不听你的

เมื่อฉันบอกเขา เขาก็ไม่สนใจ ไม่ฟังฉันเลย

746

Jiùshìshuō, nǐ bù yào guǎn wǒ de shì! Tā zhèyàng shuō

就是说，你不要管我的事！他这样说

เขาจะบอกว่า "อย่ามายุ่งกับเรื่องของผม!"

747

Nǐ ràng wǒmen zěnmébàn?

你让我们怎么办?

แล้วคุณจะให้เราทำยังไง?

748

Jiālǐ méiyǒu bāng tā ānpái xiāngqīn? | Yě yǒu

家里没有帮他安排相亲? | 也有

ที่บ้านไม่มีการจัดหาคู่ให้เขาหรือ? | ก็มี

749

Tā yòu shuō tā yào zìjǐ zhǎo

他又说他要自己找

เขาก็บอกว่าเขาต้องการหาด้วยตัวเอง

750

Nǐmen bāng zhǎo de, hǎoxiàng bù duì tā de kǒuwèi háishi zěnmē

你们帮找的，好像不对他的口味还是怎么

คนที่คุณช่วยหามาไม่ตรงตามรสนิยมเขาหรือยังไง

751

bù zhīdào tā dàodǐ shì zěnmē xiǎng

不知道他到底是怎么想

ฉันไม่รู้ว่าเขาคิดอะไรอยู่

752

Yǒuxiē niánqīng rén shuō, āiyā wǒ bù jiéhūn, wǒ kěyǐ zìyóu yīdiǎn,

有些年轻人说，哎呀我不结婚，我可以自由一点，

บางคนที่อายุน้อยพูดว่าถ้าไม่แต่งงาน พวกเขาจะมีอิสระมากขึ้น

753

nǐ juéde zhège xiǎngfǎ duì ma?

你觉得这个想法对吗？

คุณคิดว่าความคิดนี้ถูกต้องไหม?

754

Yě yǒu tā de dàoli

也有他的道理

มันก็มีเหตุผลในตัวเอง

755

yīnwèi tā jié le hūn yǐhòu, jiù yǒu yī gè jiātíng fùdān le.

因为他结了婚以后，就有一个家庭负担了。

เพราะถ้าเขาแต่งงาน เขาก็มีภาระทางครอบครัว

756

Yòu yào guǎn háizi la, yòu yào shàngbān la

又要管孩子啦，又要上班啦

ต้องดูแลลูกและทำงานไปด้วย

757

tā bù jiéhūn le, tā shénme bù yòng guǎn le

他不结婚了，他什么不用管了

ถ้าเขาไม่แต่งงาน เขาไม่ต้องห่วงอะไรเลย

758

Yī rén chībǎo quánjiā bù è

一人吃饱全家不饿

สุภาษิตจีน: "ถ้าฉันอิ่มแล้ว ครอบครัวก็อิ่มด้วย" (หมายถึงดูแลตัวเองก็เพียงพอแล้ว)

759

Nǐ juéde zhège shì zìsī de biǎoxiàn ma?

你觉得这个是自私的表现吗?

คุณคิดว่าเป็นการแสดงถึงความเห็นแก่ตัวหรือเปล่า?

760

Yǒuxiē rén shuō zhè hěn zìsī

有些人说这很自私

บางคนบอกว่านี่เป็นการเห็นแก่ตัว

761

Duì a, yīnggāi shì a

对啊，应该是啊

ใช่ ฉันคิดว่ามันเป็นอย่างนั้น

762

yīnwèi nǐ yào wèi zhège shèhuì zhuóxiǎng yīxià, shìbùshì?

因为你要为这个社会着想一下，是不是?

เพราะคุณต้องคิดถึงสังคมด้วย ใช่ไหม?

763

Rúguǒ nǐ bù jiéhūn le, zhège shìjiè zěnmébàn, shìbùshì?

如果你不结婚了，这个世界怎么办，是不是？

ถ้าทุกคนไม่แต่งงาน แล้วโลกจะเป็นอย่างไร ใช่มั้ย?

764

Dàjiā dōu yǒu zhèzhǒng xiǎngfǎ, nà zhège zěnmé fāzhǎn? Shìbùshì?

大家都有这种想法，那这个怎么发展？是不是？

ถ้าทุกคนมีความคิดแบบนี้ แล้วจะพัฒนาไปได้อย่างไร ใช่มั้ย?

765

Fāzhǎn bùliǎo le ma

发展不了了嘛

มันจะไม่พัฒนาได้เลยใช่มั้ย?

766

Shēnbiān yǒu nàzhǒng bǐrúshuō péngyou de érzi,

身边有那种比如说朋友的儿子，

คุณมีเพื่อนที่ลูกชาย

767

dào le sānshí duō hái méiyǒu jiéhūn de ma?

到了三十多还没有结婚的吗？

อายุเกิน 30 แล้วแต่ยังไม่แต่งงานไหม?

768

Yǒu, wǒmen jiā qīnqi dōu yǒu wǔshí hái méi jié de.

有，我们家亲戚都有五十还没结的。

ใช่ ครอบครัวของเรามีญาติอายุ 50 แล้วยังไม่แต่งงาน

769

Nà shì yīnwèi shénme yuányīn ne?

那是因为什么原因呢?

สาเหตุคืออะไร?

770

Yuányīn hěn duō hěn duō

原因很多很多

มีสาเหตุหลายประการ

771

Nǐ bùnéng shuō, guài zìjǐ shénme méi qián

你不能说，怪自己什么没钱

คุณไม่สามารถโทษว่าตัวเองไม่มีเงินได้

772

Qíshí méi qián de rén hěn duō, tā dōu néng jiéhūn.

其实没钱的人很多，他都能结婚。

จริงๆ แล้ว มีคนไม่มีเงินจำนวนมากที่แต่งงานได้

773

Dànshì nǐ bùnéng shuō nǐ méiyǒu qián,

但是你不能说你没钱，

แต่คุณไม่ควรบอกว่าคุณไม่มีเงิน

774

nǐ tiāntiān qù xiǎng zhǎo nàzhǒng fùpó shénme,

你天天去想找那种富婆什么，

แล้วทุกวันมองหาผู้หญิงรวย

775

nàzhǒng kěndìng bù xiànshí.

那种肯定不现实。

มันไม่ใช่เรื่องจริงจังหรอก

776

Jiùshìshuō nǐ zhǎo zhèzhǒng tiáojiàn xiāngdāng de nàzhǒng, shì ba?

就是说你找这种条件相当的那种，是吧？

คุณควรหาคนที่มึ่เงื่อนไขคล้ายกัน ใช่มั้?

777

Bùnéng hàogāowùyuǎn ma

不能好高骛远嘛

อย่ามีความทะเยอทะยานเกินไป

778

Nín shuō nín érzi èrshí wǔ le, xiànzài hái suànshì niánqīng de | Gāng gōngzuò

您说您儿子二十五了，现在还算是年轻的 | 刚工作

คุณบอกว่าลูกชายของคุณอายุ 25 ปี เขายังถือว่ายังหนุ่ม... | เขาเพิ่งเริ่มทำงาน

779

Jiǎshè tā dào le sānshí duō sānshí wǔ le, hái méiyǒu zhǎodào nǚpéngyou

假设他到了三十多三十五了，还没有找到女朋友

สมมุติว่าเขาอายุ 30 หรือ 35 ปีแล้วยังไม่มีแฟน

780

Nǐ huì dānxīn ma?

你会担心吗？

คุณจะกังวลไหม?

781

Kěnéng wǒ huì zháojí, yě huì dānxīn

可能我会着急，也会担心

ฉันอาจจะกังวลและเป็นห่วง

782

dànshì wǒ juéde zhège zhǔdòngquán shì gěi tā

但是我觉得这个主动权是给他

แต่ฉันคิดว่าควรให้สิทธิ์ในการตัดสินใจแก่เขา

783

Wǒmen gānzháojí shì gānzháojí, dànshì bùhuì cuī le.

我们干着急是干着急，但是不会催了。

พวกเราเป็นห่วงก็เป็นห่วง แต่จะไม่เร่งเร้า

784

Yīnwèi hěn duō dōngxi nǐ cuī méiyǒu yòng

因为很多东西你催没有用

เพราะบางสิ่งบางอย่างการเร่งรัดก็ไม่มีประโยชน์

785

Nǐ cuī tā, tā bù gāoxìng,

你催他，他不高兴，

ถ้าคุณเร่งเขา เขาจะไม่พอใจ

786

tā jiù gēn nǐ duìzhègàn le, gěi nǐ tiāndǔ, nǐ hébì ne?

他就跟你对着干了，给你添堵，你何必呢？

เขาอาจจะต่อต้านคุณ ซึ่งจะทำให้คุณเครียด คุณจะทำไปทำไม?

787

Dàjiā xiāng'ānwúshì jiù hǎo.

大家相安无事就好。

แค่ทุกคนอยู่ด้วยกันอย่างสงบสุขก็พอแล้ว

788

Nǐ kāixīn wǒ jiù gèng kāixīn

你开心我就更开心

ถ้าเขามีความสุข ฉันก็มีความสุขยิ่งกว่า

789

Nǐ gānggang shuō shēnbiān qīnqī péngyou yě yǒu hǎo dà niánlíng

你刚刚说身边亲戚朋友也有好大年龄

คุณเพิ่งบอกว่าญาติและเพื่อนบางคนของคุณ

790

méiyǒu jiéhūn de, tāmen fùmǔ dānxīn ma?

没有结婚的，他们父母担心吗？

ที่ยังไม่ได้แต่งงาน พ่อแม่ของพวกเขากังวลไหม?

791

Dānxīn dōu shì dānxīn de, nǎ yǒu bù dānxīn, bànmā dōu shì dānxīn.

担心都是担心的，哪有不担心，爸妈都是担心。

แน่นอน พวกเขากังวล พ่อแม่ทุกคนย่อมกังวล

792

Dànshì dānxīn yě méiyǒu yòng, bùshì yǒu jù huà shuō,

但是担心也没有用，不是有句话说，

แต่ความกังวลก็ไม่มีประโยชน์ เพราะอย่างที่มีคำกล่าวไว้ว่า

793

huángdì bù jí tàijiān jí a

皇帝不急太监急啊

จักรพรรดิไม่รีบ แต่ขันทีกลับรีบ (หมายความว่า คนที่ไม่เกี่ยวข้องกลับกังวลมากกว่าคนที่เกี่ยวข้องโดยตรง)

794

Tā nàbiān, tā hǎoxiàng dōu bù zháodiào de yàngzi

他那边，他好像都不着调的样子

ฝ่ายนั้น พวกเขา (ผู้ชาย) ดูเหมือนไม่ใส่ใจเลย

795

Yě jièshào a, wǒ kàndào tāmen yě jīngcháng xiāngqīn a,

也介绍啊，我看到他们也经常相亲啊，

พ่อแม่ก็นำมาผู้หญิงให้พวกเขาเจอ

796

dànshì méiyǒu jiéguǒ a.

但是没有结果啊。

แต่ก็ไม่มีผลลัพธ์

797

Shì nánháizi xiāng bù zhōng nǚháizi, háishi nǚháizi xiāng bù zhōng nánháizi?

是男孩子相不中女孩子，还是女孩子相不中男孩子？

เป็นเพราะผู้ชายไม่ชอบผู้หญิง หรือผู้หญิงไม่ชอบผู้ชายกันแน่?

798

Zhège wǒ jiù bù dà wèn le, dànshì hòumiàn hái shì yīzhí dān zhe, dào xiànzài

这个我就不大问了，但是后面还是一直单着，到现在

ฉันไม่ได้ถามอะไรมาก แต่พวกเขาก็ยังโสดจนถึงตอนนี้

799

Wǒ shēnbiān bùzhǐ yī gè

我身边不止一个

มีมากกว่าหนึ่งคนรอบตัวฉันที่เป็นแบบนี้

800

Shènzhì yě yǒu shǔyú nàzhǒng niánxīn shàng bǎiwàn de,

甚至也有属于那种年薪上百万的，

บางคนถึงกับมีรายได้ปีละหลายล้านบาท

801

nàzhǒng tiáojiàn fēicháng hǎo de,

那种条件非常好的，

ที่มีสถานะทางการเงินดีมาก

802

jiù bā líng hòu ma, xiànzài yě dān zhe.

就八零后嘛，现在也单着。

ที่เกิดในยุค 1980 และยังไม่แต่งงาน

803

Yě yǒu yī liǎng gè tiáojiàn bùshì hěn hǎo de,

也有一两个条件不是很好的，

ก็มีบางคนที่ไม่ได้มีฐานะดีนัก

804

dànshì zhèzhǒng yuányīn kěnéng jiù zài zhè.

但是这种原因可能就在这。

และนี้อาจจะเป็นสาเหตุที่พวกเขายังไม่แต่งงาน

805

Tiáojiàn bùhǎo kěndìng shì biéren tiāo de duō

条件不好肯定是别人挑的多

คนที่มีความไม่เต็มักจะถูกคนอื่นปฏิเสธมากกว่า

806

Xiànzài nǚháizi... shì gè rén dōu hěn xiànrshí,

现在女孩子... 是个人都很现实,

สมัยนี้ผู้หญิง... ทุกคนค่อนข้างเป็นจริงจังเรื่องเงิน

807

jiù juéde wǒ shá yě méi nàge,

就觉得我啥也没那个,

และพวกเขา รู้สึกว่าตนไม่ได้อะไรจากการแต่งงาน

808

shǒuxiān wǒ jiù qù nǐ jiā xiān bāng nǐ cìhou jiā lǐmiàn tānhuàn lǎorén.

首先我就去你家先帮你伺候家里面瘫痪老人。

แต่ต้องไปดูแลพ่อแม่ที่เป็นอัมพาตของฝ่ายชาย

809

Jīběnshàng dōu méiyǒu, chúfēi zhēnde ǒu'ěr kěnéng huì yùdào

基本上都没有，除非真的偶尔可能会遇到

โดยทั่วไปไม่มีผู้หญิงคนไหนยอมรับได้ ยกเว้น... บางครั้งอาจจะเจอได้

810

Nàge kěnéng jiùshì zhēnde jiùshì zhēn'ài, nàzhǒng bǐjiào shǎo,

那个可能就是真的就是真爱，那种比较少，

นั่นอาจมาจากความรักแท้ แต่หายากมาก

811

dàduōshù rén dōu hái shì xiànshí yīdiǎn.

大多数人都还是现实一点。

คนส่วนใหญ่ยังคงให้ความสำคัญเรื่องเงิน

812

Nǐ juéde xiànzài de nǚháizi gēn nǐmen nàge niándài de nǚháizi xiāngbǐ,

你觉得现在的女孩子跟你们那个年代的女孩子相比，

คุณคิดว่าเด็กผู้หญิงในปัจจุบันเมื่อเทียบกับสมัยของคุณแล้ว

813

shì gèng xiànshí ma?

是更现实吗？

ให้ความสำคัญกับเรื่องเงินมากไปไหม?

814

Nà kěndìng

那肯定

แน่นอนอยู่แล้ว

815

Dànshì xiànzài de... shuō nántīng shì xiànshí,

但是现在的...说难听是现实，

อย่างไรก็ตาม นั่นเป็นมุมมองที่มองในแง่ลบ

816

shuō de hǎotīng shì qíshí xiànzài rén huó de gèng tōngtòu le

说得好听是其实现在人活得更通透了

แต่ถ้าพูดในแง่บวกคือคนสมัยนี้ใช้ชีวิตได้เข้าใจชีวิตมากขึ้น

817

Jiù bāokuò wǒmen jiā háizi,

就包括我们家孩子，

รวมถึงลูกของฉันทัว

818

tā yǒushíhòu tā yě chūlái yīxiē nàzhǒng yánlùn, qíshí jiēshòu bùliǎo,

他有时候他也出来一些那种言论，其实接受不了，

ที่ บางครั้งเขาก็พูดบางอย่างที่ฉันรับไม่ได้

819

dànshì tāmen bǐ wǒmen zhè yīdài rén huó de bǐjiào tōngtòu.

但是他们比我们这一代人活得比较通透。

แต่พวกเขาเข้าใจชีวิตมากกว่าคนรุ่นเรา

820

Yīnwèi xiànzài zhèzhǒng shèhuì, bǐ nàshíhòu yào fāzhǎn de gèng hǎo

因为现在这种社会，比那时候要发展得更好

เพราะสังคมปัจจุบันพัฒนามากกว่าสมัยนั้น

821

tāmen jiànshi de bǐ wǒmen guǎng duō le.

他们见识的比我们广多了。

และพวกเขามีประสบการณ์กว้างขวางกว่าเรา

822

Suǒyǐ bùnéng yòng nàzhǒng lǎo yīdài de yǎnguāng lái shuō

所以不能用那种老一代的眼光来说

ดังนั้นเราไม่ควรใช้มุมมองของคนรุ่นเก่ามาตัดสิน

823

xiànzài de niánqīngrén.

现在的年轻人。

คนรุ่นใหม่ในปัจจุบัน

824

Wǒmen yào shìhé nàzhǒng shèhuì de yīzhǒng guānniàn de cháoliú.

我们要适合那种社会的一种观念的潮流。

เราต้องปรับตัวให้เข้ากับแนวคิดและกระแสสังคมที่เปลี่ยนไป

825

Nín hái shì suàn shì bǐjiào kāimíng de fùmǔ,

您还是算是比较开明的父母，

คุณถือว่าเป็นพ่อแม่ที่ค่อนข้างเปิดกว้าง

826

qíshí yǒu hěn duō fùmǔ tā kěnéng huì qù bī xiǎohái,

其实有很多父母他可能会去逼小孩，

จริง ๆ แล้วมีพ่อแม่หลายคนที่อาจจะบังคับลูก

827

jiùshì nǐ yīdìngyào gěi wǒ zhǎo yī gè nǚpéngyou

就是你一定要给我找一个女朋友

อย่างเช่น ต้องบอกให้ลูกหาผู้หญิงมาเป็นแฟน

828

lái gěi wǒ chuánzōngjiēdài, jiùshì bī tā de érzi.

来给我传宗接代，就是逼他的儿子。

เพื่อสืบสกุล ซึ่งเป็นการบังคับลูกชาย

829

Nǐ duì zhèxiē fùmǔ yǒuméiyǒu shénme jiànyì?

你对这些父母有没有什么建议?

คุณมีคำแนะนำสำหรับพ่อแม่เหล่านี้หรือไม่?

830

Bī jiù méi bìyào

逼就没必要

ไม่จำเป็นต้องบังคับเลย

831

bǐfāngshuō, tā wèile ràng fùmǔ kāixīn

比方说，他为了让父母开心

เช่น เพื่อให้พ่อแม่มีความสุข

832

qù jié le zhège hūn, qù shēng le yī gè hái zi

去结了这个婚，去生了一个孩子

เขาแต่งงานและมีลูก

833

jiéguǒ ne tā de shēnghuó guò de yītāhútu, fūqī guānxi yě bùhǎo,

结果呢他的生活过得一塌糊涂，夫妻关系也不好，

แต่สุดท้ายชีวิตของเขาก็ยุ่งเหยิง ความสัมพันธ์กับคู่ครองก็ไม่ได้

834

shēng gè xiǎohái zhěngtiān chǎo chācha de,

生个小孩整天吵喳喳的，

มีลูกแล้วทะเลาะกันทั้งวัน

835

nà tā guò de bù kāixīn, nà nǐ fùmǔ huì kāixīn ma?

那他过得不开心，那你父母会开心吗？

ถ้าเขาไม่มีความสุข แล้วพ่อแม่จะมีความสุขไหม?

836

Wǒ jiù juéde bǎ hái zi shēng xià lái yǎng dà tā

我就觉得把孩子生下来养大他

ฉันคิดว่าการที่เรามีลูกและเลี้ยงดูเขา

837

shì xīwàng tā guò de gèng hǎo gèng kāixīn de,

他是希望他过得更好更开心的，

เราต้องการให้เขามีชีวิตที่ดีกว่าและมีความสุขมากขึ้น

838

ér bùshì wèile tā qù chuánzōngjiēdài,

而不是为了他去传宗接代，

ไม่ใช่เพื่อให้เขาสืบทอดสกุล

839

wèile wǒmen qù chuán zōng... Méi bìyào

为了我们去传宗... 没必要

เพื่อเราเอง ไม่มีความจำเป็น

840

Yīnwèi tāmen dānxīn zìjǐ wèilái érzi méiyǒu sūnzi gěi tāmen yǎnglǎo,

因为他们担心自己未来儿子没有孙子给他们养老，

เพราะพวกเขากลัวว่าลูกจะไม่มีหลานมาดูแลในยามแก่เฒ่า

841

suǒyǐ tāmen jiùshì dānxīn érzi

所以他们就是担心儿子

ดังนั้นพวกเขาเลยกังวลเรื่องลูกชาย

842

Zhèzhǒng yǎng'érfánglǎo zhèzhǒng wèntí, jīběnshàng bù yòng qù xiǎng le.

这种养儿防老这种问题，基本上不用去想了。

การคิดว่าต้องมีลูกเพื่อให้ดูแลตอนแก่ถือว่าไม่ต้องคิดแล้ว

843

Nǐ juéde kěkào ma? Shì ba?

你觉得可靠吗？是吧？

คุณคิดว่ามันเชื่อถือได้ไหม?

844

Suǒyǐ jiù juéde zìjǐ bǎ zìjǐ de shēnghuó guò hǎo a,

所以就觉得自己把自己的生活过好啊，

ดังนั้น เราควรทำชีวิตของเราให้ดีเอง

845

jiànkāng yīdiǎn, kāilǎng yīdiǎn

健康一点，开朗一点

มีสุขภาพดี และร่าเริงแจ่มใส

846

qíshí háizi kàn nǐ guò de kāixīn, tā de xīntài tā yě huì gēnzhe hǎo.

其实孩子看你过得开心，他的心态他也会跟着好。

ลูกเห็นเรามีความสุข ใจเขาก็จะดีตามไปด้วย

847

Tā jiù juéde, āiyā wǒ de fùmǔ bù ràng wǒ cāoxīn

他就觉得，哎呀我的父母不让我操心

เขาจะคิดว่า โอ้ พ่อแม่ฉันไม่ทำให้อันต้องกังวล

848

tā kāi kāixīn xīn de guò zhe,

他开开心心地过着，

เขาก็ใช้ชีวิตอย่างมีความสุข

849

nà wǒ yě yīnggāi kāi kāixīn xīn de guò hǎo wǒ de shēnghuó,

那我也应该开开心心地过好我的生活，

และเขาคงจะใช้ชีวิตอย่างมีความสุขด้วยเช่นกัน

850

dàjiā dōu bù yào gěi dàjiā zēngjiā fùdān ma

大家都不要给大家增加负担嘛

เราไม่ควรเพิ่มภาระให้กันและกัน

851

Nǐ huì zhǐwàng nǐ érzi gěi nǐ yǎnglǎo ma?

你会指望你儿子给你养老吗？

คุณจะคาดหวังให้ลูกชายของคุณดูแลคุณตอนแก่ไหม?

852

Wǒmen zhè yīdài ma dàduōshù háishi yǒu tuìxiūjīn shénmede,

我们这一代嘛大多数还是有退休金什么的，

คนในรุ่นเรา ส่วนใหญ่ยังมีบำนาญอะไรแบบนี้

853

jiù méiyǒu xiǎng tài duō

就没有想太多

ก็เลยไม่ได้คิดอะไรมาก

854

Dànshì rúguǒshuō lǎo le,

但是如果说老了,

แต่ถ้าพูดถึงการแก่

855

bǐrúshuō shēngbìng le ya, tǎng zài chuáng shàng le ya

比如说生病了呀, 躺在床上了呀

เช่น ถ้าเกิดป่วย หรืออยู่บนเตียง

856

jiǎrú zhēnde shì yǒu yī tiān shēngbìng le,

假如真的是有一天生病了,

ถ้าสักวันหนึ่งที่ป่วยจริงๆ

857

wǒ dǎ gè diànhuà gěi nǐ, nǐ gāoxìng yǒukòng jiù lái kànkan wǒ.

我打个电话给你, 你高兴有空就来看看我。

ฉันจะโทรหาเขา ถ้าเขาว่างและอยากมา เขาก็มาเยี่ยมได้

858

Shí zài méi kòng jiù suàn le, wǒ zìjǐ qù yī yuàn, jiù zhè yàng

实在没空就算了, 我自己去医院, 就这样

ถ้าไม่มีเวลาจริงๆ ก็ช่างเถอะ ฉันจะไปโรงพยาบาลเอง

859

Yīnwèi tā yǒu tā de gōngzuò,

因为他有他的工作，

เพราะเขามีงานของเขา

860

bǐfāngshuō tā zhēnde chéngjiā le, hái yǒu hái zi

比方说他真的成家了，还有孩子

เช่น ถ้าเขาแต่งงานจริง ๆ ก็จะมีลูกที่ต้องดูแล

861

nǐ xīwàng tā wéi zhe nǐ yī gè rén zhuàn ma?

你希望他围着你一个人转吗？

คุณหวังให้เขาอยู่รอบ ๆ ตัวคุณคนเดียวหรือ?

862

Nà yāoqiú tài gāo le! Suǒyǐ nàzhǒng bù xiànshí

那要求太高了！所以那种不现实

นั่นคือการเรียกร้องที่สูงเกินไป! ดังนั้นมันจึงไม่สมจริง

863

Jiù juéde yǒuxiē dōngxi hái děi rèn mìng de.

就觉得有些东西还得认命的。

ฉันคิดว่าบางอย่างเราก็ต้องยอมรับชะตากรรม

864

Shìbùshì nà yàng shuō?

是不是那样说？

พูดแบบนี้ถูกไหม?

865

Wǒ zhèyàng shuō xíng ma?

我这样说行吗？

พูดแบบนี้โอเคไหม?

866

Xíng! Tài xíng le! Jiǎng de hěn hǎo, zhēn de hěn hǎo

行！太好了！讲得很好，真得很好

โอเค! ดีมาก! พูดได้ดีมากจริง ๆ

867

Hǎo, jīntiān de shìpín dào zhèlǐ jiù jiéshù le.

好，今天的视频到这里就结束了。

โอเค วันนี้ก็จบเพียงเท่านี้

868

Duìyú yǐshàng de huídá, nǐmen yǒu shénme kànfǎ ne?

对于以上的回答，你们有什么看法呢？

คุณมีความคิดเห็นอย่างไรเกี่ยวกับคำตอบข้างต้น?

869

Huānyíng liúyán tāolùn

欢迎留言讨论

คอมเมนต์กันได้เลย

870

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà

如果你喜欢这个视频的话

ถ้าคุณชอบวิดีโอนี้

871

nà jiù qǐng diǎnzàn, zhuǎnfā bìng dìngyuè wǒmen de píndào

那就请点赞、转发并订阅我们的频道

ก็กรุณาคลิก แอร์ และติดตามช่องของเรา

872

Wǒmen xiàqī zàijiàn báibái!

我们下期再见拜拜!

พบกันใหม่ในครั้งหน้า สวัสดี!